

EXH. 226

Speech by Léon Mugesera on 22 November 1992, at Kabaya

- transcription in Kinyarwanda
- Shimamungu translation
- anonymous translation
- Kamanti translation

Discours de Léon Mugesera du 22 novembre 1992, à Kabaya

- transcription en kinyarwanda
- traduction Shimamungu
- traduction anonyme
- traduction Kamanzi

Handwritten signature

10

MITINGI YA M.R.N.D. MURI S/PREFEGITURA YA KABAYA (22/11/1992)

DISIKURU YA MUGESERA L.Énn.

Muvoma yacu ramba !

Namba, Sugira, Sagamba, Tera imbere turagushyigikiye twese !

Prozida Habyerimana naramba !

Naramba, nasugire, nasagamba, natere imbere, turamushyigikiye twese !

Abarwanashyaka ba Muvoma turi hano twese turamba !

Turamba, dusugire, dusagamba, dutere imbere muri Muvoma twuguruye !

Barwanashyaka ba Muvoma yacu, twese uko dutaranyiye hano ngira ngo ijamba ndi buvuye muranyumva. Ndebabwira ibintu bina gusa, mu minsi ishize nababwiye ko twanga agasuzuguro n'ubu turacyekanga ! Ibyo ntabwo mbigerukaho. Uko nitegereje imbaga nyarwinchi twese dutaranyiye hano birageragere ko icyo mbera muri kuvuga nari nkwiye kukireka, kuko nari ngiye kubabwira ngo nimwirinde umugenzi wa M.R.N.D. irimo gusemba. Icyo ni icyo mbera.

Icyo kabiri ngira ngo tujyeho inama, twivogerwa ! Haba habo turi, habe no mu gihugu, icyo ni icyo kabiri.

Icyo gatatu ngira ngo mbabwira, nacyo ni ikintu gikomaye, ni ukuntu tugomba kwifata kugira ngo twirinde abegambanyi n'abashaka kutumerera nabi. Hanyuma rero icyo ndi busozerezeho nyine, ni uburyo tugomba kwifata.

Icyo mbera rero ngira ngo mbageze icyo kintu gikomaye. Ndagira ngo mukimenyane. Kuko imigeri MDR na PL na FPR hamwe na rya shyamba ryitwa PSD na PDC ndetse ritera muri iki gihe, mumenye impamvu ritera imigeri. Rikaritera rishaka ko urwara rwagera kuri Perezida wa Repubulika, bikanga ariwe Perezida wa MUVOMA yacu. Rikaritera ku barwanashyaka bacu, mumenye impamvu iyo migeri irimo guterwa. Burya uya gupfa aba afite indwara. Inyamba TWAGIRAMINGU yagiye kuri Radio kuko ari Perezida w'ishyamba ariwe wayihamagariye ngo agiye kuhicira CDR irahamutsinda. Imaze kuhamutsinda, mu matagisi hose i Kigali abarwanashyaka ba MDR, PSD n'ibyo byitso by'inyenzi, barakonje pe, bende guhwera nawe ubwo ararigita ntiyashubira no mu biro yakoreragamo, ndebabwira ko uwo muntu, ishyamba rye ryataye isaro, bese bagira ubwoba bahita bapfa. Kubera rero ko iryo shyamba hamwe n'andi bafatanyije kuko ari ibyitso by'inyenzi, umugabo uririmo witwa MUREGO ageze i Kibungo afata ijamba aravugaga ati: Twe dukwoko ku bahutu kandi turi abahutu bati urakavuna umuheto shahu ibyo by'abahutu urahivuye ubibwiye na nde ? Bararakara ubwo barahwera.

Noneho Ministri w'Intebe witwa ngo niba ari NSENGASHITANI cyangwa iyaremwe simbizi, afata inzira n'i Cyangugu ngo agiye kubuze abahutu kwirwanaho, abatutsi babategeze za mines mwabyumvise kuri Radio. Meze bamuho urw'umanyo namwe mwarabyiyumviye ata umutwe, n'abarwanashyaka be bese n'amashyamba bafatanyije. Ubuho rero murumva abo bantu. Bimaze kugenda gutyo, mwiyumviye Perezida w'ishyamba ryacu Nyakubahwa Jenerali Majoro HABYARIMANA Yuvénali, ageze mu Ruhengeri, avuze, ikinani kiragaragara ba bandi bahita bajya mu mva. Murumva rero umugenzi w'abo bantu ko bahwariye kubera umugenzi w'ubwami w'abo bantu. Rwanda rwose n'abo mu yandi mashyamba barimo kuyavemo bagaruka mu ishyamba ryacu kubera ijamba ry'umukuru wacu.

- 2 -

Umugari wabo rero urindwa umubi icyakora uko tungana dutya, ndabonye turi benshi, nta n'aho bawonyuzwe bara... bara... barata igihe. Ibyo rero ni icyo mbere, MOR n'amashyamba bifatanyije birimo gusamba, umugari wabo muwirinde, ariko uko nababonye n'urwara ntiruzabageraho.

Icyo kabiri nagannyu kubabwira, ni ukutavogerwe. Muve aha rwose mujyanye iryo jambo rivuye kutavogerwe.

Mbe wa mugabo we, nawe wa mubyeyi wa muri hano, harya umuntu azaza yicara mu rugo rwawe ahanyu, wongere wemere ko uhagaruka koko? Uwo ni umuziro rwose, mumenye ko ikintu gikomaye cya mbere, hano mwabonye abavandimwe bacu b'i Gitarama, amabendera nijye wayatanze nkora mu biro by'ishyamba ryacu, yose i Gitarama bareyashyamba.

Ariko icyo uturutse i Kigali, ukaza ugatambuka ukinjira muri Kibitira, nta bendera... Mumenye ko natwe amabendera batwigishije byize na muvoma yacu ni muvoma y'amahoro, ariko bamenyeye ko natwe amabendera... hari abacyiye umugari ngo nibegukubita urushyi ku itama rimwe uratege irindi bakubitaho". Njye mbabwira ko icyo vanjiri yahindutse muri Muvoma yacu. Nibagukubita urushyi ku itama rimwe, ubabwirako bita ebyiri hanyuma bituruka hasi ubutazanzamuka. Aha rero nta kantu kitwa ibendera ryabo, nta cyitwa ingofero yabo nta byitwa n'umurwanashyamba wabo ugomba kongera kuze k'ubutaka bwacu kuvugira. Ndaguye Gisanyu yose uko yakabaye. Ngo barakirya, ngo kirya abandi-bajya... kukirya kikishaririza! Bamenyeye ko umugabo ari nk'undi, natwe urugo rwacu ntiruvogerwe... Kuvogerwe rero mumenye ko ari umuziro. Ikindi kintu ngira ngo mbabwire ku byerekeranye no kuvogerwe, mugomba kwanga ni ibintu bitaye ubwoba. Mukuru wacu Munyandamutsa amaze kubabwira uko byifashe. Ati ba Inspecteur bacu! Ubu mu gihugu hose ni 59 birukanye. Muri Peréfegitura yacu ya Gisanyu ni 8, maze se mwa babwira mwe muteraniye hano, mwari mwabonye niba akiri umutegerugori simbizi, ariko mwari mwabonye uwo mugabo uyabona Mini-steriy'Uburezi ariwe uze kumenye ko abana:banyu bavuye mu ngo bakajya kwiga cyangwa bagasubira mu ishuri? Ntimwumvise ko yavuye ndetse ngo, ntihakagire uwongere no kwiga! None rero yahutse no mu barezi. Ndagira ngo mbamenyeshako yabahamagaye i Kigali akababwirako ngo ntihakagire umuntu n'umwe yumva ko inspecteur umurezi wagiye mu ishyamba. Barabwira bati "Banza urivemo nawe kuko uri Ministri kandi uri mu ishyamba natwe tuzagukurikirira". Aracyaririmo kandi mwumvise kuri Radiyo ukuntu asigaye atuka na Perezida wacu. Hari umubyeyi wagiye gukoronza ku gasozi? Maze rero icyo ngira ngo mbabwirako, ni amanyakuri ntabwo ari ugukuka ngo byaba ari ibi, ngo hari ababa bakubaganye muri ibi. Icyo bazira ni uko bari muri MRND. Mwabyumvise? Barazira kubu muri MRND! None bazaza kutavogera muri MRND badukuremo abantu twemere? Mbasabye ibikorwa bibiri bikomeye cyane.

Icyo mbere ni uko mwakwandikira uwo mushizi w'isoni utukana riva no kuri Radio yacu twese y'abanyarwanda, mwamwandikira mukamumenyeshako eho barezi bacu ari indakemwa mu mico no mu myifatira kandi badufatirye abana neze, ko abo barezi bakomeza kurera abana, ko yisubiraho. Icyo ni icyambere mbasabye.

Maze mwese mugasinye pe! Impapuro ntabwo zizabura rwose! Maze rero nimumara iminsi mikyeza adasubije nk'irindwi gusa, kuko ibaruwa muzayohereza icyane umuntu ayigizeyo, abimenye ko yayibonye, maze nihashira iminsi irindwi adasubije, maze rero nihashira iminsi irindwi adasubije, kandi akina kugira ngo hagire undi muntu uze gusimbura ba inspecteur bari mu myanya icyo mugifate, akibwira ko hari undi uza kumusimbura, uwo ngo

.../...

- 3 -

uzaza zero, aho Ministri akomoka ni ahantu bita i Nyaruhengeri mu nkengero z'u Burundi i Butare, muzabwire uwo muntu afate inzira, yikorere impamba ye, aje kube inspecteur i Nyaruhengeri. Bazakorenkwe bese abo azashyiraho bajye i Nyaruhengeri kurera abana be, naho abacu bazakomeza barerwe n'abacu. icyo ni ikintu nanone gikomaye tugomba gufatira ibyemeye. Ni ukutavogerwa pe, ni umuziro-+-+--

Ikindi cyitwa kutavogerwa mu gihugu murabizi. Abantu bitwwe inyenzi ntumukongere kuvuga inkotanyi. Ni inyenzi pe! Abantu bitwwe inyenzi, bafashe inzira beradutera, Jenerali Majoro HABYARIMANA Yvenseli, w'ubwacu, dora Serubuga mwemwanya Colonel ari hano, yari umwungiriza w'u ngabo icyo gihe duterwa, barahaguruka, barahagarara inyenzi bazijugunya hanze y'umupaka zisubira icyo zaturutse.

Maze rero reka mbasetsa. Raka hazaza na handi bifuje ubutegetsi, nibamara kubushyikira bafate inzira bajye i Buruseli bamaze kugera i Buruseli, icyo ni ikiri, MDR, Pe na PSD barasezerana ngo mpaka batanze perafegitura ya Byumba. icyo ni icyo mbera. Barasezerana mpaka ngo abesilikari bacu bagomba kubaca intege. Mwumvise ibyo Ministri w'Intebe yivugiyemo ngo bagiye gushyirwa ibishanga kandi urugamba rushyushye. icyo gihe uburi bafite umutima woroshye muri bo, bavuye mu birindiro inyenzi zirinjira mu by'ukuri zijya hariya i Byumba nabo bajya gushyirwa amaduka, basuzura abacuruzi bacu b'i Byumba, Ruhengeri na Gisenyi, ubu ngubu ni na leta igomba kwishyura ibyo bintu kuko ni nayo yataye ibyo byose. Ntabwo ari umucuruzi wacu, nta n'umwanda ashaka. Umwanda w'iki se? Maze rero abantu batwwe tuvogerwa, igihanishwa abo bantu nta kindi rero. Azahanishwa urupfu umuntu wese uzaza intege ingabo z'igihugu k'urugamba, biranditse mu mategeko. Kuki uwo batamwica? Nsengiyaremye agomba gushyikirizwa ubucamanza agacirwa urubanza, amategeko arahari aranditse, bakamucira urubanza rwo gupfa nk'uko byanditse. Ibyo nibibekanga ngo ni uko ari Ministri w'Intebe, mumaze iminsi mwumvise mu maradiyo ko n'abaministri bo mu Bufaransa basigaye bahamagawe mu bucamanza. Azahanishwa urupfu, mu gihe cy'intambara umuntu uzatangira ubutaka bw'igihugu, n'agatanyu! TWAGIRAMUNGU yabivugiyemo kuri Radio na CDR imutsinde kuri radio, abarwanashyaka be bata umutwe.

Namwe mwiyumvira rero, ndagira ngo mbamenyeshako uwo muntu wabanza Byumba kuri radio twese twumvise n'abanyarwanda n'amahanga bumva yacibwa urubanza. Azahanishwa urupfu biranditse mubaze abucamanza babereke aho biri ntabwo mbabeshye, azahanishwa urupfu umuntu uzatangira n'agatanyu k'u Rwanda. None uwo muntu aracyakora iki?

Kutavogerwa rero murabizi mwababyeyi mwe, murabizi, muzi yuko hari inyenzi ziri mu gihugu, zafashe abana bazo, zibohereze ku rugamba kujya gufatanywa n'inkotanyi. Ibyo ni ibintu mwiyumvira, muzi. Ejo navuye muri Nshili ku Gikongore ku mpaka w'u Burundi, nyura n'i Butare hose bagiye bambwira umubare w'abana bagiye, bakambwira bati aho banyura n'ubajyana kuki badafatwaga n'ibyo miryango. None rero mbabwire, biranditse mu mategeko ngo, mu gitabo cy'amategeko ahana ngo "Azahanishwa urupfu, umuntu wese uzafata abasirikari ahatse mu giturage hose ashaka abana, abana ingabo z'amahanga zitara Repubulika, biranditse. Kuki abo babyeyi bohereje abana batabafata ngo babatsembe, kuki badafata abo babajyana n'abo bese ngo babatsembe?" Ubu mutegereje ko hazaza kudutsembe koko! Maze rero ndagira ngo mbabwire iki, ni uko dusabye ko abo bantu bese babashyira kuri lisiti, bakabashyira imbere y'ubucamanza, bakabacira urubanza tukabumva, nibaramuka biyongiyemo rero, mu itegeko-nshinga biranditsemu ngo ubutabere bubera abaturage. Mu gifaransa biravugwaga ngo "La justice est rendue au nom du peuple".

.../...

002055

- 4 -

Igihe-rero-ubucamanze-butegikorera-ruhanda-nk'uko-byanditse-mu-itegeko-nshinga... ryacu; twishyiriyeho, icyo giho ni ukuvuga ko twabwwe abaturage bwegombye gukorera tugomba kwikorera, izo ngegere tukazitsembe! Ibi mbibabwiyemo mu manyakuri nk'uko byanditse mu ivunjiri, igihe muzamere ko inzoka izi kubarya, mukanyiruka ikabagumama, ni mwebwe muzamere. Ndabamenyeshye ko, hashize umunsi umwami n'ijoro rimwe sinze ko rigezeho, i Kigali agatsiko k'abantu bafite imbunda, bagiyemo kabari bavuye ngo amakarita muyerekane, aba MDR babashyirira hariya, aba PL murabizi babashyirira hariya, n'aba PDC babandi biyise abakirisitu bajya hariya, uwa MDR ageraga... uwa MRND ageragaye ikarita bahita bamurasa urufaye. Simbabeshya bazababwirako kuri radio, bareseho uwo muntu bahita barigitira mu bishanga by'i Kigali baretoroka, bamaze kuvuye ngo ni inkotanyi. None mubwirako rero... abo bana baregenda bafite ikarita y'indangamuntu yacu, bakagaruka bafite imbunda ari... inyenzi n'ibyatso byazo, bakoze kuturasa. Ntabwo rero nemere ko tuzamere kurasa, umuntu uhagerariye MDR hano n'uhavugira ntakongera kubamurira iyi Kamine no muri iyi Perrefegitura, kuko ni icyitso. Abahagerariye ariye mashyaka afatanye n'inyenzi, abahagerariye ndababwiyemo simbabeshya ni ukugira ngo... bashakira kudutsembe. Bashakira kudutsembe nta kindi bagamije kandi tugomba kubabwira ukuri... Ntabwo gye mubwira rwose. Icyo bagamije ni icyo. Ndagira ngo mbabwirako rero ko abahagerariye ariye mashyaka afatanye n'inyenzi, ariyo MDR, ariyo PSD, ariyo PL ariyo PDC n'ubundi tw'interutsi tugenda tuyegera, aya mashyaka n'abayahagerariye bagomba kujya guturira i Kayenzi kwa NSENGIYAREMYE, tukamenya abo turasana aho bari.

Bavandimwe, barwanashyaka ba Muvome yacu ibi mbabwirako rero ni ibikino, ni ukubwira ukuri kugira ngo hatazegira uwumva bamurashye, mukazatubwira ngo twahagerariye ishya ngo ntabwabwiyemo. Ubwo rero ndababwiyemo mubimenye n'ufite umwana yohereje mu nyenzi azisange n'umuryango, n'umugore w'ahakiri kare, kuko igihe kigeze ko natwe twirwanaho kugira ngo ntabwo tuzamere gupfa amategeko yanze gukora. Ndabamenyeshye ko umunsi bakoze inyigiragombyo kuwa kandi bakubise abantu bacu, bagahungira no mu kiriziya iri mu nyuma ya Rond Point, abo bantu bitwaga abakirisitu ba PDC, nabo hakabirukaho bakajya kubakubirira mu kiriziya. Abandi bahungiyemo muri Centre Culturel y'Abashyamba rwose... None ndagira ngo mbabwirako ko batangiye kwica, nta kindi ni uko bimeze. Batera mu ngo bakica. Uwumviswe ko ari MRND bagakubita bakica, ni uko bimeze... None rero ni uko aba bahagerariye aya... mashyaka muri perrefegitura yacu, nibafate inzira bajya hanwe n'inyenzi. Ntabwo dushakira abantu batubamo ngo bazaturase baturi impenze.

Ikindi kintu gikomaye nagira ngo mbabwirako rero kugira ngo tudakomeze kuvogerwemo, uwumva bavuye ngo imishyikirirano ya ARUSHA, simbivugaho kuko umwanya munini, kuko uwahagerariye umunyamabanga mukuru wa Muvome araza kubivugako ku buryo burambuye. Ariko icyo mbabwirako ni uko, intumwa mwumva ngo ziri ARUSHA, ntabwo zihagerariye u Rwanda. Ntabwo zihagerariye u Rwanda rwose, mbabwiyemo manyakuri... Intumwa zijya i Rwanda... z'u Rwanda zitwaga iz'u Rwanda, ziyobowe n'inyenzi, ikaganda ikajya kuvugana n'inyenzi, nk'uko bavuye mu ndirimbo ngo ni Imana yavuye ku Mana, nabo ni Inyenzi yavuye ku Nyenzi, ivugira inyenzu. Ibyo bajya kuvuye ARUSHA, ni ibyo ibyo byatso by'inyenzi biri imbere byagiye i Buruseli bajya gukorera ARUSHA ngo byitirirwe u Rwanda, nta na kimwe kitari icyo i Buruseli gikorera aho, n'ikivuye mu Rwanda ntabwo kibye kivuye muri Guverinoma yacu. Ni icyo i Buruseli baganda bikoreye bakajyane ARUSHA.

.../...

002056

Ni inyenzi rero ivugane n'indi, ibyo bita imishyikirano ntitwanga gushyikirana, ndagira ngo mbabwire ko etari iy'u Rwanda ni inyenzi zivugane n'inyenzi. Mubimenye rwose. Kandi ntahwo tuzemera ibyo bintu bizana aho ngaho.

Ikindi nababwiye rero ni uko tugomba kwirwanaho. Nimwa nahinyuzemo, ariko ndababwiye ngo duhaguruke. Banyongoreye mu kurya ngo ni nabyeyi bagomba guhaguruka; namwo n'abarimu kuri cya kibazo cya ba inspecteur bacu. Ariko n'udafite umwana mu ishuli, nawe yebashyigikira kuko nawe aje zamugira, cyangwa ejobundi yaramwigeze. Maze twese duhagurukire icyarimwe, dusinya pe !

Icyskebiri nababwira ni iki ngiki; ni uko dufite abaminisitiri 9 muri iyi Guverinoma. Uko bahagurutsa ngo birukane ba inspecteurs bacu, bagendeye kuri ministeri yabo. Bagahaguruka ngo birukane abarimu bigisha mu mashuri yisumbuye, mumaze iminsi mwumva wa mugore azunguruka mu mashuri, ntakiba kimujyanye ni ukwirukana ba dirigiteri n'abarimu bayarimo batari mu ishya rye... Mwumvise ibikorwa muri Minitrapa si ubujura gusa; ntaba kozi bacu barabahagurukiye. Mwumvise ibikorwa kuri Radiyo, n'ikiganiro banyanze cy'ibyamba. Ndagira ngo mbabwire rero dusaba abaministri hano nabo. Byumbe, mwumvise uko byifashe. Ndagira ngo mbabwire rero dusaba abaministri hano nabo. hari abakora mu mashyamba yabo bari muri ministeri zacu, mwumvise nk'umurwanashyamba Minisitiri NGIRABITWARE utari hano kubara ko igihugu cyemutumye ahakomeye; Ministeri yo nayigezemo kuwa kane. Narimo utuntu duke (si uko nisuzugura ngo ndi muri MRND) twe MRND, abarimo ni inyenzi nsa, barimo muri PU, na MDR, niba bari muri ministeri rwose. y'imigambi ya leta. Murumva uwo mu ministeri avuze ati nimukora kuri ba Inspecteurs bacu namwe abanyu ndabakunkumura; byagenda gute ? Abaminisitri bacu nabo nibakunkumure isaha, ingegera ziri iwabo zigenda zijya muri ministeri za bene wabo.

Ikintu mbasabye gikomaye na none, abantu bari ku mirimo bese bakomeye bari muri MRND, ni ubufatanye ! Uri ku kigega cy'amafaranga, nk'uko bayakoresha, nawe nayazane, tuyakoreshe ! Uyefite ku giti cya, ni uko MRND yeyamuhaye imufasha, imushyigikiye nawe akirwanaho kuko ari umugabo, kuko nawe bateze kumukata ijosi, nayazane tubakata amajosi ! Mwibuke Muvoma yacu ko ishingiye muri selire, muvoma yacu igashingira muri segiteri no muri komine. Perezida yababwiye ko igiti kidafite amashami n'ama... gifite amashami kigira amababi atikigire imizi g'inka. Imizi yacu ni aho ishingiye... Nibabwirako namwe, n'ubwo nta mafaranga; bakibahemba. Abaselirahabacu nimujye hamwe, uwinjiye muri selire mumubone, mumukande niba ari icyitso, yoye kuyishokamo. Ya kuyishokamo. Mperutse kubwira umuntu wari unyiraseho ngo niza PL, ndamubwira nti ikosa twakoze muri 59 ni uko nari umwana, ni uko twabaretse mugashokako. Mubaza niba atarumvise inkuru y'abafashe basubiye iwabo muri Israeli bavuye iwabo muri Etiyopiya amubwira ko atayizi, nti ntawho uzi kumva no gusoma, jye ndakumenyeshako iwanyu ari muri Etiyopiya ko ubabanyuza muri Nyanbarongo mukagerayo bwangu. Maze rero icyo mbabwiye cyo kugira ngo duhaguruke, tugomba guhaguruka kuko... !

Icyo ngiye gusozerezaho rero, icyo ngiye gusozerezaho ni ikintu gikomaye, ajo nari muri Nshili, mwumvise ko abarundi batubashyeye, hari nagiyeho kubera uko kuri. Mu kujyayo abantu barankanga ngo sinvyo; ngo twapfuye, ndavugaga nti nimpfa sinzaba mbye igitambo cya mbere. Maze rero, muri Nshili bavanyeho Burugumesitiri wahozeho ngo kuko ngo ashaje da ! Ngo yatangiye ngo ngo muri za 80. N'ejo narumubonye, aracyari umusore. Ngo kuko ari MRND avaho. Bajya gushyiraho igisamba nabyambiranga.

Hagiyeho umunyamuraba beramwongeye ubu buye Komina bitwe. Nshili iyoborwa n'umukonye nawe byayobaye uko anigenze. Abu bantu bari muri Nshili bashyamba bitwaga bitwaga bitwaga umupaka. Hari abantu bitwa abe JUB, kubera ku ingabo zacu zitonda zitorasana n'umunyamuraba ntizabasa umunyamuraba kerekera ari inyanzi, abashyamba ntabwo komeye ko n'abaturage muri MDR bose babaye inyanzi. Ntabwo imenyi. Barabagata badufotira abajandaruma ku buryo umuturage utari na mu Ishyamba ryacu yanyibwiriyeye ati icyo twifuzaga, uwazana amatara. Tugatora Burugumesitiri, bita iki se igihe ataraza, bakaba basubijeho uwahozeho kuko aho ibintu bigeze n'uzaza ntazashobora kugerura abaturage mu nzira.

Moze rero babonye bavandimwe ndagira ngo mbabwire ikintu gikomeye, amatara agomba kuzo, tugomba gutora pa! Ubu uko duteranyeye aho mbese, hari uwariye undi urwara ra! Ngo umutakano, ngo ntabwo twatwaga, ntabwo twajya mu macyi ku cyumwaga ra! Ntabwo twajye hano muri mitingi ra! Muri MRND ntabwo twatwaga abanyonyi b'inzego zose. na. I. Abababwiriyaga se bo siko babigenze ntabwo twajye! Icyo kintu bitwaga bababonye nta mpamvu yatuma tudatwaga ngo kubera umutakano! Kuko ubwabo bagenda mu gihugu n'imvururu zibaho nibwo bazikurura. Icyo ni icyo mbere nagira ngo mbabwire bababonye, twese nk'aha turi dushobora no gutwaga.

Icyo kabiri bitwaga ababonye mu byabo n'iyi ntabwo, ntabwo aribyo. Ndagira ngo mbamenyeshye ko, nta wagiye kubaza abo bantu ko babashyamba gutwaga. Jye banyibwiriyeye ko bashyamba abakonye bamwe babonye, haturse bamwe bumva bavuye ngo ba Burugumesitiri babo babaye ababonye.

Kubera ko ya minisitiri ibajyanira ibiryo, icyungwa n'inkonyi nako inyanzi banga, yafatwe abantu bitwaga inyanzi z'ibyitso ziri mu gihugu. Aba abantu aho kujyanira ibiryo aho bantu. Aho kubijyanayo rero, bakababwiriyaga bakajya kugurura amashuri, bashyamba za nyenzi ziturasa.

Ndagira ngo mbabwire rero uko, baravuye bati, namwe turamwaga inyanzi, ukaturasa niba mbere mutwoherereza izo ngegere kutwaza ibiryo?? Nabuze icyo mbabwirira. Bavuye rero bati icyo twifuzaga n'uko muri twa twakwitwazemo abanyonyi, abakonye, abashyamba, Burugumesitiri, tukamenyako turi hamwe hano muri Camp, akaturwamwo akadushakira ibiryo: Murumuna ko icyo abo bagabo bambwiriyaga n'abo bagabo bahungiyeye mu bitu hirya ibyo mujya umwumva, barifuzaga nabo amatara. Igihugu cyose kirifuzaga amatara. Kugira ngo kiyoborwe n'itwari nk'uko dusanzwe tubizi. Umva rero natwe twese icyo twakora ni icyo, ni ugusaba amatara.

Maze rero kugira ngo aho, ndagira ngo mbabwire ikintu maze kubabwirira bikomeye. Icy'imbere, ni ukubavogerwa, kugira ngo ntabwo twababwirira batugira uwo bahitana muri twe. Ntabwo twabwiriyeye! Mumenye ko uwo mutarakata ijosi, ariwe uzeribakata; Ntabwo twabwirira rero ko abo batugira kugenda he kere, bakajya gutwaga muri bene wabo, bakajya no mu nyenzi, aho kuduturamo ngo babike imbunda, nidusinzira batwaga. Maze rero mbabwiriyeye, bafate inzira bagende, ntabwo twabwirira n'ubwira kubwira aho uzaza n'ibyaha ngo ni amabandana.

Ikindi gikomeye ni uko twabwiriyeye, twabwiriyeye icyarimwe, ukoze k'ubwira tukaba umwe, akabura aho anyura. Ba inspecteur bacu ntaho bazajya, abo bazashyirahamwe bazafata inzira bajya i Nyaruhengeri, ibabo wa Ministiri Agatha kurara aho be. Icyo twabwiriyeye.

Icyo nshojerejeho ni ikintu gikomeye, ni amatara. Moze ndabashyiriyeye kuba muri amatara, kandi ukaba mbabwiriyeye ubwira muri twa mu macyi yanyu no mu macyi wanyu, bizi muri abagabo mukaba n'inkumi ntabwo twabwiriyeye batavogerwa banga agasuzuguro!

Murakarambo!
- Perezida Nshyamba ramba...
MURAKARAMBO!
002038

ALLOCUTION DE MUGESERA Léon

Vive notre Mouvement! Longue vie, prospérité, progrès, nous tous te soutenons!

Vive le Président Habyarimana! Longue vie, prospérité, bonheur, nous tous le soutenons!

Nous tous militants du Mouvement ici présents, longue vie! Longue vie, prospérité, bonheur, progressons au sein du Mouvement nouvelle formule!

Militants de notre Mouvement, nous tous ici rassemblés j'ai espoir que vous allez prêter attention à l'allocution que je vais prononcer. Quatre points seulement retiendront mon attention. Dernièrement, j'ai fait une déclaration devant vous que nous ne supportons pas le mépris et cela ne changera guère même d'un iota.-Je n'y reviens pas. Quand je regarde la foule de gens venus très nombreux ici rassemblés, je préférerais passer sous silence le premier point. N'avais-je pas l'intention de vous mettre en garde contre les actes de provocation du MDR agonisant? C'est le premier point.

Le deuxième point que je voudrais aborder avec vous est le suivant: ne nous laissons pas envahir sans réagir! Que ce soit ici ou partout ailleurs à l'intérieur du pays. C'est le deuxième point.

Le troisième point qui retiendra mon attention est aussi important, à savoir la conduite que nous devons adopter quant aux traîtres et à nos adversaires acharnés. Je vais donc clôturer par la conduite qui doit être la nôtre.

Primo, je voudrais insister sur un point primordial, que vous devez savoir. Vous devez savoir le pourquoi des actes de provocation des partis MDR, PL et FPR ainsi PDC et PSD, ce dernier ayant amplifié ses attaques ces derniers jours. Ces partis agissent par provocation afin de s'attaquer au chef de l'Etat et chef de notre Mouvement. Vous devez savoir pourquoi ils s'attaquent à nos adhérents. Ne meurt que celui qui a été auparavant malade. Le filou TWAGIRAMUNGU, Président du MDR s'est fait avoir dernièrement sur les antennes de la Radio nationale dans un débat pourtant réclamé par lui. Le Parti CDR qu'il avait cru enfoncer eut le dernier mot. Après cette défaite, les adhérents du MDR, PSD ainsi que ces complices des rebelles [PL] circulent désormais bouche bée dans les taxis à Kigali. Ils ne savent que dire. Lui-même s'est tenu coi et n'est plus réapparu dans son bureau. Je vous dis que lui et son parti ont démerité et qu'ils sont morts de frayeur. Etant donné que ce parti et les autres partis composant le comité de concertation sont tous complices des rebelles "Inyenzi", un des adhérents de ce parti précité (MDR) répondant au nom de MUREGO a déclaré lors d'un meeting à Kibungo ce qui suit: "Nous, nous sommes des descendants des Hutu et nous sommes des Hutu." Et à l'assemblée de lui rétorquer: "Que tes aïeux meurent! Qui t'a confié cette mission d'être leur porte-parole?" Ils débordèrent de colère.

Ce fut ensuite le tour du Premier Ministre portant le nom de "je prie le démon" (Nsengashitani) ou "Daeu" (Nsengiyaremye), je ne sais pas. Ce fut son tour de se rendre à Cyangugu avec pour mission, vous l'avez entendu à la radio, d'empêcher les Hutu de se défendre contre les attaques par mines des Tutsi. La réplique fut immédiate\$ vous l'avez entendu: ils se moquèrent fortement de lui, et d'assistance, et les membres de son parti, et ceux des partis qui coe posent avec le sien. Il perdit la tête. Ainsi donc vous comprenez mieux ces gens. Un peu après, vous avez entendu à Ruhengeri, le Président de notre parti, son Excellence le Général-Major Juvénal Habyarimana, quand il prononça son allocution; l'Invincible "Ikinani" se montra et les gens pré-cités s'empressèrent de disparaître. Ainsi donc vous saisissez la cause des agissements de ces moribonds qui ont donné "un coup de pied" quand ils ont entendu que tous les rwandais ainsi que les membres d'autres partis sont de nouveau en train d'adhérer au sein de notre parti à cause de l'allocution de notre chef.

Même si leurs actes peuvent déranger quelque peu, il est vain de vouloir se mesurer à nous, parce que nous sommes nombreux. Ça c'est un, le MDR et les partis qui composent avec lui sont des partis moribonds. Ils auront beau vous agresser, vous ne subirez aucune perte, si minime soit-elle.

Le deuxième point prévu sur mon ordre du jour est le suivant: ne vous laissez pas envahir. Je souhaiterais que vous tous fassiez de cet adage votre mot d'ordre: "ne pas se laisser envahir".

Mesdames, Messieurs, jusques à quand allez-vous supporter qu'un intrus fasse ses grands besoins chez vous et se lève et reparte à l'aise après? Cela est purement et simplement un interdit. Sachez que ceci est très important. Vous avez pu voir ici nos frères de GITARAMA. Ils ont hissé chez eux les drapeaux à nos couleurs, drapeaux que je leur avais distribués quand je travaillais encore au sein des organes de notre parti.

Mais que grand est votre étonnement lorsque, venant de Kigali, vous traversez cette préfecture et entrez dans Kibilira! Il n'y a tout simplement plus aucun drapeau du MRND hissé; tous les drapeaux ont été enlevés! Vous comprenez parfaitement la situation. Les prêtres vous ont si bien moralisés. Notre formation politique est aussi mouvement pacifique, mais cela ne se passera pas comme ça. Nous ne pouvons pas avoir la paix si nous ne détournons pas la hache de guerre. Un proverbe dit "Qui veut la paix, prépare la guerre." Ainsi, dans notre préfecture de Gisenyi, c'est sinon la quatrième fois, la cinquième fois que je le dis ouvertement, ce sont eux qui ont commencé; dans l'Évangile, il est bien spécifié que si quelqu'un te gifle sur une joue, tu lui présentes l'autre joue pour qu'il la gifle aussi." Moi je vous apprends que ce passage a pris une autre tournure au sein de notre Mouvement. Si on te gifle sur une joue, gifle à ton tour ton adversaire sur les deux joues et si fort qu'il ne se relève plus. Pour commencer, vous interdirez strictement dans notre préfecture tout drapeau, tout chapeau et tout accès à un adhérent de l'un des partis pré-cités, surtout s'il est tenté d'organiser un meeting ici. Je veux dire toute la préfecture de Gisenyi sans exception. "Il mange les autres et quand on veut manger, il devient amer!" Qu'ils sachent qu'un

homme en vaut un autre. Notre domicile est aussi inviolable! Ne vous laissez donc jamais envahir. Cela c'est interdit. Je voudrais ajouter à ceci que vous devez éviter tout élément susceptible de vous faire fléchir. Notre grand-frère, Mr Munyandamusta vient de vous expliquer la situation que nous vivons. Il a évoqué un point concernant nos inspecteurs de secteur. Ils sont 59 démis de leurs fonctions dans tout le pays et 8 dans notre préfecture de Gisenyi. Je prends à témoin les mères de famille ici rassemblées pour qu'elles nous disent si elles la [Mme le Ministre de l'Enseignement Primaire et Secondaire] considèrent encore comme une mère de famille. Moi je sais pas. Je ne sais pas non plus si vous avez jamais vu cette femme, qui est à la tête du Ministère de l'Enseignement Primaire et Secondaire, elle, qui se permet de s'enquérir à votre place si vos propres enfants ont déjà quitté la maison pour aller à l'école ou pour y retourner. N'avez-vous pas non plus entendu ses propos incitant la jeunesse à ne plus étudier? Et c'est maintenant aux éducateurs qu'elle s'attaque. Je voudrais vous informer qu'elle a interpellé les mêmes inspecteurs de secteur à Kigali pour leur interdire d'être membre d'un parti politique. Que n'ont-ils pas fait pour lui faire comprendre qu'elle devait à titre d'exemple les précéder dans la prise de cette décision? Peine perdue puisqu'elle est toujours membre de son parti, de même qu'elle insulte notre Président sur les antennes de la radio nationale. A-t-on jamais vu une mère lancer des insultes à cor et à cri à la manière des gens sans éducation? Ainsi donc, je voudrais vous confier ceci, et ceci est la pure vérité, ce ne sont pas de simples suppositions. Ils sont victimes de leur adhésion au MRND. Ceci est-il clair pour tout le monde? Ils sont victimes d'être membres du MRND! Ainsi donc, permettez-vous qu'on vienne nous envahir au sein du MRND en nous enlevant de force nos militants? Je ne vous demande que deux choses mais très importantes, primordiales même.

Premièrement, écrivez à cette méprisante femme qui n'a honte d'insulter les gens gratuitement et au vu et au su de tout le monde, sur les antennes nationales, à la radio de tous les rwandais. Ecrivez-lui pour lui exprimer votre rejet de la décision qu'elle a prise. Dites-lui que vos éducateurs sont d'honnêtes gens dont la bonne conduite, vie et moeurs est attestée et qu'elle n'a qu'à revenir sur sa décision. C'est la première chose que je vous demande de faire.

Apposez vos signatures sur cette lettre tous sans exception! ce ne sont pas les feuilles qui manqueront! Et vous prendrez soin de la confier à quelqu'un qui la lui remettra en main propre. Et si jamais envie lui prenait de ne pas répondre dans un délai d'une semaine ou si jamais elle persistait à vouloir remplacer les inspecteurs suspendus, les dits remplaçants feront mieux de plier bagage et de se rendre dans la région natale du Ministre à Nyaruhengeri (Butare) tout près de la frontière rwando-burundaise. Qu'ils aillent éduquer ses enfants, tandis que les nôtres seront toujours éduqués par les nôtres. C'est également un point important sur lequel nous ne devons pas transiger. Ne permettez pas qu'on vous envahisse. C'est interdit!

Ce qui s'appelle également ne pas se laisser envahir dans votre pays, vous le savez. Ceux qui nous attaquent ne les appelez plus Front Patriotique Rwandais "Inkotanyi". Faites la

distinction. Ce sont des "cancrelats" ("Inyenzi"). Des gens qui s'appellent "Des cancrelats" ("Inyenzi") nous ont attaqués et le Général-Major Juvénal HABYARIMANA, et son bras droit, ici présent, vous l'avez reconnu, le Colonel SERUBUGA, il était alors chef d'Etat-Major Adjoint lors de l'attaque, se levèrent ensemble et chassèrent les rebelles "Inyenzi" hors de la frontière nationale. Ils battirent en retraite et retournèrent d'où ils étaient venus.

Permettez-moi de vous donner une anecdote. Lorsque l'opposition qui s'était acharnée contre le régime en place accéda au pouvoir, elle prit les devants en se rendant à Bruxelles, l'opposition composée par les partis MDR, PL et PSD. Et ils complotèrent pour laisser tomber aux mains de l'ennemi la préfecture de BYUMBA. Et de un. Ils complotèrent pour décourager nos forces armées. Vous avez entendu les propos du Premier Ministre au moment où les combats faisaient rage. Il déclara que les forces armées devaient être démobilisées pour aller cultiver les marais. C'est à ce moment que certains d'entre eux au coeur sensible sont quitté leurs positions, offrant ainsi aux rebelles "Inyenzi" une belle occasion de s'implanter à Byumba. Au même moment, eux s'adonnaient à des actes de vandalisme, en dévalisant les magasins des villes de Byumba, Ruhengeri et Gisenyi où nos commerçants furent dépouillés de leurs biens. Et c'est à l'Etat de restituer les biens spoliés parce qu'il est à l'origine de ce vol! Ce n'est pas le commerçant qui est responsable de cet état de choses. Il ne veut pas non plus entendre parler de crédit bancaire. En effet, pourquoi un crédit bancaire? Le châtiment des responsables irresponsables qui permettent à l'ennemi de faire ce qu'il veut chez nous est prévu. La Loi est sans équivoque là-dessus. "Sera punie de la peine capitale, toute personne qui se rendra coupable d'actes visant à affaiblir le morale des forces armées." Ou attend-t-on pour l'exécuter? Mr. NSENGIYAREMYE doit être arrêté et répondre de ce chef d'accusation devant les tribunaux. La loi reste toujours en vigueur. La Cour n'a qu'à le condamner à la peine capitale comme le stipule la loi. Ne tremblez pas à l'idée qu'il est Premier Ministre. Les stations de radios étrangères nous ont rapporté que ce cela se passe ainsi aussi sous d'autres cieux. Des ministres interpellés par la justice en France pour ne citer que cet exemple. "Sera punie de la peine capitale, toute personne, qui en temps de guerre se rendra coupable de cession à l'ennemi du territoire ou d'une infime partie du territoire de la nation!" Mr. TWAGIRAMUNGU l'a déclaré sur les antennes nationales dans un débat où le CDR a eu le dessus sur lui. Les adhérents de son parti perdirent la tête. Ainsi donc je vous prends à témoin. Je voudrais vous faire partager mon opinion. Cette personne a concédé à l'ennemi Byumba sur les antennes de la radio. Nous étions tous à l'écoute, rwandais ainsi qu'étrangers. Que cet homme soit traduit en justice. Conformément à la loi, il sera condamné à mort. Cela figure dans la code pénal. Vous n'avez qu'à demander aux hommes de la loi. Ils vous montreront cet article, je dis la vérité. Il sera condamné à mort celui qui aura concédé ne fut-ce qu'une infime partie du territoire national. Qu'attend-il donc pour être écroué?

Vous savez nul doute, Mesdames, Messieurs, ce que cela signifie, ne pas se laisser envahir. Vous savez pertinemment qu'il y a des complices dans ce pays. Ils envoient leurs enfants dans les rangs du FPR. Ce sont les faits qui vous ont été rapportés, que vous connaissez donc bien. Hier, je m'étais rendu au Nshili a Gikongoro près de la frontière burundaise. J'ai aussi effectué une escale à Butare. Partout l'on me mettait au courant des effectifs de recrues parmi notre jeunesse, recrues allant grossir les rangs du FPR. Et l'on se posait la question de savoir pourquoi on ne mène pas une enquête sur la filière, les responsables ainsi que les familles impliqués dans cette affaire. Je prends encore une fois à témoin les écritures. Cela est notamment marqué dans le code pénal que "sera punie de la peine capitale toute personne coupable d'avoir procédé au recrutement de jeunes partout dans le pays en vue de les enrôler dans une armée étrangère en guerre avec la nation." Qu'attend-t-on pour décimer et ces familles et ces gens qui les recrutent? Allez-vous sincèrement attendre que ce soient eux qui viennent vous décimer? Je voudrais tout simplement vous dire que nous ne demandons qu'une chose. Nous demandons instamment que tous ces gens soient recensés et inscrits sur une liste en vue d'être traduits en justice et de comparaître en public. Et s'ils ne veulent pas, qu'on se souvienne de cet adage repris par ailleurs par notre constitution: "La justice est rendue au nom du peuple".

Et si la justice ne peut plus rendre justice au peuple, comme le stipule notre constitution que nous avons votée, dans ce cas, nous, le peuple, trahis par la justice, nous nous verrons obligés de prendre nos responsabilités en vue de décimer ces voyous! Et, en vérité, en vérité je vous le dis, comme cela est écrit dans l'Evangile; quand vous permettrez au serpent de vous mordre sans qu'il soit nullement inquiété, ce sera votre tour d'être exterminés. Sachez qu'il n'y a qu'un jour et demi qu'un groupe de gens armés, a fait irruption dans un bistrot à Kigali. Il se mit à exiger la présentation de cartes de partis politiques. Les membres du MDR, PL ainsi que ceux PDC, ceux-là même qui se sont donné le surnom de chrétiens, ne furent pas inquiétés sur présentation de leurs cartes alors qu'un membre du MRND qui les imita se vit loger plusieurs balles dans son corps. Je dis la vérité, même la radio le confirmera. Après avoir tiré sur le pauvre type, ils ont pris le large dans les marais de Kigali, et la rumeur s'ensuivit que c'étaient des rebelles. Dites-moi alors, comment ces enfants rejoignent les rebelles avec nos cartes d'identités et reviennent plus tard avec des fusils, étant des rebelles ou leurs complices, venus pour nous tirer dessus. Je n'accepte pas que nous acceptions qu'on nous tire dessus. Le responsable du MDR et tout autre porte-parole de son parti domicilié dans cette commune et cette préfecture n'a plus droit de cité ici parce que c'est un complice.

Les représentants de ces partis solidaires avec les rebelles, je vous dis la vérité, veulent nous tuer tous! Ils n'ont aucune autre intention, sauf celle de nous décimer et nous devons le leur dire. Moi je ne leur cache nullement la vérité. C'est leur intention délibérée. Je voudrais préciser que les représentants des partis politiquement ci-haut mentionnés à savoir le MDR, le PL, le PSD et le PDC ainsi que leurs satellites, doivent émigrer à Kayenzi

chez Dr. NSENGIYAREMYE pour que nous identifions clairement d'où viennent ceux avec qui nous nous battons.

Frères, Militants de notre Mouvement, les propos que je tiens ne sont pas de paroles à prendre à la légère. C'est qu'il est de notre devoir, nous, qui sommes dans la haute sphère du Parti, de vous éclairer pour que, quand on se mettra à tirer sur vous, vous ne nous rendiez pas responsable de ne pas vous avoir prévenus. En même temps, je voudrais mettre en garde toute personne qui a envoyé son enfant chez les rebelles. Celui-là, avec son épouse et toute sa famille n'a qu'à les rejoindre tant qu'il est encore temps car il est plus que temps de nous défendre aussi, vu que la loi n'est plus appliquée. Je porte à votre connaissance que jeudi, lors de leurs manifestations, ils ont battu nos adhérents, ces soi-disant chrétiens du PDC, allant même jusqu'à les poursuivre à l'église de la Paroisse Sainte-Famille où ils avaient cherché refuge. D'autre se sont réfugiés au Centre Culturel Franco-Rwandais. Je lance ici un cri d'alarme. Ils ont déjà commencé à tuer; c'est clair. Ils tuent dans des familles. Ils frappent à mort toute personne soupçonnée d'avoir adhéré au MRND. C'est donc au tour des représentants de leurs partis dans notre préfecture de rejoindre les rebelles. Nous en avons assez de ceux qui cohabitent avec nous en vue de vous tirer dessus plus facilement plus tard.

L'autre point important que je dois vous signaler en vue de ne pas vous laisser envahir concerne les négociations de paix d'ARUSHA. Je ne m'y étendrai pas outre mesure cependant, car le représentant du Secrétaire Général du MRND développera suffisamment ce point. Je voudrais seulement vous informer que la délégation rwandaise dans ces négociations d'ARUSHA est censée représenter le Rwanda; elle ne le représente pas. Je le dis et je le répète car cela est pure vérité; la dite délégation ne représente nullement le Rwanda. Cette délégation censée représenter le Rwanda, conduite par un rebelle, ne fait le déplacement d'ARUSHA que pour négocier avec d'autres rebelles. Cela me rappelle un chant! ... c'est Dieu né de Dieu... eux aussi, c'est un rebelle né d'un rebelle, porte-parole des rebelles. Les pourparlers d'ARUSHA ne sont rien d'autres que la poursuite des pourparlers de Bruxelles, initiés par ces complices des rebelles qui sont à l'intérieur du pays. Même le peu d'idées qui vient du Rwanda n'est pas Issr de notre gouvernement. Arusha n'est donc rien d'autre que le prolongement de Bruxelles. Un rebelle négociant avec un autre rebelle, cela n'a rien à avoir avec les négociations réelles entre le gouvernement rwandais et les rebelles. Fixez-le dans votre mémoire. Et nous n'accepterons jamais les résultats de ces négociations.

J'ai aussi souligné cela dans mon introduction. Nous devons faire face à cette situation. J'ai seulement esquissé le sujet mais je voudrais insister sur cela: nous devons réagir. On m'a soufflé tout à l'heure que même les mères de famille ainsi que les éducateurs doivent aussi réagir au sujet du problème de nos inspecteurs. Mais ceci concerne aussi tout le monde aussi bien celui qui n'a pas encore d'enfant à l'école que celui qui l'a déjà eu. Réagissons tous ensemble en masse et écrivons au Ministre.

Deuxièmement, vous savez aussi bien que moi que nous avons neufs Ministres au sein du gouvernement de transition. Ils se sont acharnés pour démettre de leurs fonctions nos inspecteurs

de secteur, par le biais du Ministre qui leur est attribué. Ils ont tout fait pour révoquer les professeurs du secondaire. Vous avez entendu que cette femme [Madame le Ministre] fait la navette dans les écoles. Elle n'a d'autre mandat que la révocation des directeurs d'écoles ainsi que les professeurs qui n'ont pas adhéré à son parti. Vous avez entendu ce qui se passe au sein du MINITRAPE. Ils ne détournent pas seulement les biens publics, ils s'en prennent aussi aux fonctionnaires ayant opté pour notre parti. Vous avez entendu ce qui se passe à la radio, entre autre l'émission sur Byumba qu'ils n'ont pas laissé passer sur les antennes. C'est pourquoi je vous demande que nous suggérions à nos Ministres, à leur tour de procéder de même avec leurs agents ayant adhéré au sein de ces partis pré-cités. Le cas le plus déplorable est celui du Ministre NGIRABATWARE, actuellement en mission à l'étranger. Je me suis rendu dans son ministère, jeudi passé. Il n'y a qu'une poignée d'agents ayant adhéré au MRND (je ne considère pas que leur nombre est insignifiant parce que j'ai aussi adhéré au MRND). Le Ministère du Plan ne compte parmi ses agents que "Inyenzi" (cancrelats) rien que des membres du PL et MDR! Ainsi donc, vous comprenez très bien que le Ministre peut user du chantage en menaçant de révoquer ces agents au cas où l'on ferait de même pour nos inspecteurs; le tour ne serait-il pas joué? Il est plus que temps que nos Ministres renvoient dans leurs Ministères ces voyous qui se réclament de ces partis.

Parallèlement à cela, je demande plus de cohésion et de collaboration entre hauts fonctionnaires, membres du MRND! Un tel trésor, qu'il vide les caisses comme ils le font, le parti en a besoin! Un tel, homme d'affaires, qui a vu ses affaires prospérer car le MRND l'a soutenu financièrement et que lui-même est entreprenant se doit de financer les opérations visant à éliminer ces gens, avant qu'ils n'aient eu l'opportunité de le supprimer! Rappelez-vous que notre Mouvement a pour base la cellule, le secteur et la commune. Le Président vous l'a dit qu'un arbre qui n'a que des branches sans feuilles ni racines est un arbre mort. Nos racines c'est ça. Mettez-vous ensemble; même si vous n'avez plus de salaires. Vous, membres de cellule, collaborez mieux, surveillez les mouvements des intrus dans votre cellule... Supprimez-les. Et surtout qu'ils ne partent pas. Dernièrement, j'ai tenu ces propos à quelqu'un qui n'avait honte de me le dévoiler qu'il avait adhéré au PL. Je lui dis que l'erreur fatale que nous avons commise en '59, c'est que j'étais encore gosse, c'est que nous les avions laissés sortir. Alors à moi de lui demander s'il avait eu vent de l'affaire des Falacha qui sont retournés chez eux en Israël en provenance de l'Ethiopie, leur terre d'asile. Il me répondit qu'il n'était pas au courant de cette affaire. Je lui rétorquai qu'il ne savait ni entendre ni lire. Et de continuer en lui expliquant que chez lui c'était en Ethiopie mais que nous allions leur chercher un raccourci à savoir la rivière de Nyabarongo. Je voudrais insister sur ce point. Nous devons effectivement réagir!

Je vais conclure par un point important. Hier, j'étais à Nshili. Vous avez entendu les mensonges du Gouvernement burundais. J'étais allé me rendre compte moi-même. Aux gens qui me mettaient en garde que je ne reviendrais pas, je leur répondis que si jamais je mourais je ne serais pas le premier martyr.

Là-bas à Nshili, le Bourgmestre a été démis de ses fonctions sous prétexte qu'il est âgé! Sous prétexte qu'il a dirigé cette commune depuis les années '60. Et même hier, je l'ai vu. Il est encore apparemment jeune. La raison de son départ c'est son adhésion au MRND. Et ils ont voulu le remplacer par un "filou". Peine perdue. Ils ont refusé à un responsable compétent de les diriger. Actuellement, la commune Nshili est dirigée par un conseiller communal dépassé par la situation. Dans cette commune, il y a un détachement de militaires qui surveillent la région frontalière. Il y a des jeunes gens qui se disent JDR, et nos militaires disciplinés qui n'oseraient pas tirer sur un rwandais sauf un rebelle, ne savent pas encore que les membres du MDR sont tous des rebelles. Ces gens donc qui sont des rebelles ont encerclé nos gendarmes de telle sorte qu'un des habitants de la région, no membre même de notre parti me fit cet aveu. "Nous ne souhaitons que les élections communales. Et si cela prendra du temps, le Bourgmestre démis assure l'intérim car si les choses continuent à traîner, même celui qui sera élu ne pourra pas faire revenir le peuple dans le droit chemin."

Ainsi donc, Mesdames, Messieurs, mes chers frères, je voudrais souligner un point important. Il n'y a rien à faire, nous devons passer aux élections! A nous voir ici rassemblés, on croirait qu'on vous a fait signe! Ils prétendent que nous ne pouvons pas passer aux élections. Je vous demande si vous n'allez pas à la messe dimanche! N'êtes-vous pas venus assister au meeting? N'avez-vous pas élu vos responsables à tous les échelons au sein du MRND? N'est-ce pas ceux-là même qui rejettent catégoriquement les élections, qui ont eux-mêmes élu leurs responsables? Ils n'ont trouvé que ce prétexte de dire que la situation d'insécurité dans le pays ne permettrait pas la tenue des élections. Et ce sont ceux-là qui circulent dans le pays où règne l'insécurité qu'ils provoquent. Je voudrais vous mettre en garde contre ce mensonge. Nous pouvons même voter tels que nous sommes ici.

L'autre prétexte qu'ils avancent ce sont les déplacés de guerre. Cela non plus n'est pas vrai. Je vous apprends que personne n'a jamais demandé aux déplacés s'ils ne peuvent pas voter. Ils m'ont confié personnellement qu'ils étaient naguère dirigés par des conseillers incapables de les mobiliser, certains même pointant du doigt leurs Bourgmestres.

Etant donné que le Ministre qui s'occupe au premier cnef de leur restauration, est dirigé par un membre du FPR plutôt un rebelle, "Inyenzi" Mr. Lando NDASINGWA, celui-ci a confié cette tâche aux complices de ceux qui nous attaquent encore dans le pays. Et au lieu d'apporter effectivement les vivres où ils doivent les apporter, ils vendent à en vue d'acheter des munitions qui sont ensuite acheminées vers les rebelles qui nous tirent dessus.

Devant leur témoignage de se voir tire dessus de l'extérieur et d'être affamés à l'intérieur à cause de ces voyous qui ne leur apportent rien à manger, je suis resté perplexe. Ils n'ont qu'un souhait: avoir des responsables, des conseillers, des membres de cellules, un Bourgmestre qui s'occuperait réellement d'eux au camp et qui se pencherait effectivement sur ce problème de restauration. Je prends à témoin aussi ces hommes et ces femmes déplacés qu'ils veulent aussi les élections. Tout le pays

ne veut que les élections. Pour qu'il soit gouverné par de braves gens comme nous en connaissons. Ainsi donc, réclamons cela à l'unisson; réclamons les élections.

En guise de conclusion, je voudrais vous rappeler les points importants que je viens de développer: le plus important c'est de ne pas se laisser envahir afin que même ces moribonds n'emportent dans leur agonie personne d'entre nous. N'ayez jamais peur. Sachez que celui dont vous épargnez la vie, n'épargnera pas la vôtre. C'est pour cela qu'ils doivent se préparer dorénavant et vider les lieux pour aller vivre avec les leurs ou bien avec les rebelles au lieu d'attendre que nous fléchissions un peu pour qu'ils nous tirent dessus. Forcez-les à partir. Que personne ne revienne ici ni pour prononcer des discours ni pour hisser des bavettes en prétendant que ce sont des drapeaux.

Pensons aussi, cela est également important, à nous tenir par la main pour faire échouer toute tentative de nous déstabiliser. Celui qui a affaire à nous ne doit trouver de faille pour s'échapper. Nos inspecteurs de secteur resteront en place. Les remplaçants se rendront à Nyaruhengeri chez Madame le Ministre Agatha pour éduquer ses enfants. Gardez cela en mémoire.

"Last but not least", je termine par les élections. Je vous remercie de m'avoir prêté attention. Je vous remercie également pour votre courage et votre détermination. Je sais que vous êtes de braves gens, qui ne supportent pas qu'on vous envahisse ni qu'on vous méprise.

Longue vie à tous!

Vive le Président HABYARIMANA

002067

Pérennité au M.R.N.D. !
Notre cher Mouvement sois pérenne, étends-toi
toujours davantage!
Nous te soutenons tous !

Pérennité au président Habyalimana!

.....

Pérennité aux militants du M.R.N.D. !

.....

(Slogans du parti)

Militantes et militants de notre cher mouvement, je suis persuadé que le mot que j'ai vous dire touchera votre coeur que je sais bien sensible. J'aborderai quatre points importants seulement. Je vous ai dit dernièrement que nous n'aimons pas le mépris et que nous n'en voudrions jamais. C'est entendu, je n'y reviendrai plus. A voir votre allure, militantes et militants ici réunis, il me semble qu'il n'est point besoin de vous rappeler que vous devez éviter l'infiltration du M.D.R. agonisant. C'est là mon premier point. Deuxième point: je vous invite à la vigilance la plus ferme, que ce soit ici où nous sommes ou dans tout le pays. Fermons leur la porte, aucune incursion parmi nous. Troisième point: la stratégie à adopter pour lutter contre nos traîtres et nos ennemis.

La première chose donc est que vous devez faire attention à ces coups de pattes convulsifs du M.D.R., P.L., F.P.R., P.S.D. et P.D.C., pauvres partis aujourd'hui agonisant. Il faut que vous compreniez la raison de cette convulsion. Figurez-vous que ces partis jettent leurs petites pattes en l'air dans l'espoir que les ongles au moins peuvent atteindre le président de la République, président de notre parti. Et ils espèrent que leurs coups de pattes convulsifs peuvent atteindre nos militants. Vous savez, on se fait toujours miner par la maladie avant de mourir. Le voleur TWAGIRAMUNGU s'en est allé à la Radio en sa qualité de chef de parti dans l'espoir d'y abattre le C.D.R., mais c'est lui qui s'est fait avoir plutôt. Après sa déconfiture, les militants de son parti M.D.R., ceux du P.S.D. et tous ces partis-relais des Inyenzi (FPR) étaient visiblement refroidis, décomposés ainsi que l'on pouvait le remarquer dans les taxis/bus à Kigali. TWAGIRAMUNGU, lui, a choisi de disparaître sans laisser de traces, n'osant même plus se présenter en son bureau, vous voyez ça d'ici? Je vous dis que c'en est fini de cet homme et son parti. Ses militantes ne sont plus aujourd'hui que des ombres transies de peur. Un bonhomme du nom de MUREGO, issu de ces partis-relais-des Inyenzi s'avisait dernièrement d'aller à Kibungo où il prit la parole en disant entre autres choses: "Nous, nous sommes des Bahutu pur sang, issus des Bahutu pur sang ...". Les gens de Kibungo lui ont vite fait avaler sa langue en ces termes: "Boucle-là, idiot. De qui tiens-tu ce langage, espèce de malappris?".

Il y a aussi ce sacré Premier Ministre qui s'appelle je ne sais plus si c'est Je-prie-le Diable ou le bon Dieu: le voilà

qui se catapulte à Cyangugu pour empêcher les Bahutu de se défendre au moment où les Batutsi les font sauter avec des mines, comme vous l'avez appris à la Radio. Eh bien, on s'est joliment moqué de lui et le pauvre bonhomme ne savait plus à quel saint se vouer! Ses propres militants comme les militants des partis amis se sont tous moqués de lui, figurez-vous! Vous avez par la suite entendu vous-mêmes le discours que le chef de notre parti, Son Excellence le général-major HABYALIMANA Juvénal, a prononcé à Ruhengeri. Eh bien, ce discours a réglé pour de bon le sort de ces bonshommes à qui il ne restait plus d'autre alternative que de s'en aller sous terre. Ils ont commencé à jeter leurs petites pattes dans tous les sens, en signe d'agonie, quand ils se sont aperçu que, aussitôt après le discours de notre chef, leurs militants et le Rwanda entier réintégraient notre parti.

Vous devez cependant vous garder de ces coups de pattes désespérés du M.D.R. et compagnie qui agonisent. Mais tels que je vous voie, nombreux et décidés, ils ne sauront même pas vous effleurer de leurs ongles. C'est là la première chose.

La deuxième chose, c'est la vigilance la plus ferme. Vous devez tous en partant d'ici vous pénétrer de cette idée de vigilance.

Dites-moi, messieurs-dames, accepterez-vous jamais à qui-conque aura chié dans votre maison d'y rentrer? N'est-ce pas là un grand tabou?

Il est très important de noter ici la présence de nos frères de Gitarama arborant notre drapeau. Ces drapeaux flottent à Gitarama, et c'est moi qui les ai distribués, car je travaille au bureau de notre parti.

Mais quand vous entrez dans la région de Kibilira en provenance de Kigali, vous voyez qu'il n'y a aucun drapeau du MRND. Vous comprenez bien que, malgré les bons enseignements des prêtres et en dépit de l'idéal de paix de notre mouvement, nous avons le devoir impérieux de nous défendre. Rappelez-vous cet adage qui dit que "Qui veut la paix prépare la guerre". Ecoutez bien, c'est la quatrième ou cinquième fois que je dis ceci dans notre préfecture de Gisenyi: ce sont eux qui ont amorcé la bagarre; on dit dans l'évangile qu'il faut tendre l'autre joue quand vous avez déjà reçu une giffle; mais moi je vous dis que l'évangile a déjà changé dans notre mouvement. Si on vous donne une giffle, donnez-en deux en retour, deux mortelles. Comprenez bien: nous ne voulons plus voir sur notre terre un militant du MDR et compagnie; on ne doit plus entendre parler ici, et dans tout Gisenyi, plus question de leurs petits drapeaux ici. Pas d'infiltration dans notre fief: c'est interdit!

Une autre chose que j'ai à vous dire concerne les inspecteurs de l'enseignement récemment expulsés, comme vous l'a dit notre grand frère Munyandamutsa. On en a expulsé 59 dans tout le pays; 3 dans notre préfecture de Gisenyi. Mais dites-moi, vous les parents des écoliers, est-ce que cette femme-ministre de l'Éducation saura faire le travail de ces inspecteurs? Saura-t-elle si vos enfants étudient ou pas? N'a-t-elle même pas dit qu'il ne faut plus étudier? La voilà maintenant qui s'en prend aux éducateurs. Je vous apprends qu'elle a fait venir les

qu'ils militent dans les partis. Les inspecteurs lui ont répondu en disant qu'elle quitte d'abord son parti avant qu'ils ne fassent de même. Et la brave continue à militer dans son parti, et vous pouvez même l'entendre insulter de temps en temps le président de la République à la radio. Quelle affaire! Ecoutez bien, ce que je vous dis ici n'a rien de mensonger, c'est de la pure vérité. Le seul tort qu'ils ont, ces inspecteurs, c'est d'être des militants du MRND. Vous comprenez ça? Leur faute, c'est d'être dans le MRND! Allons-nous accepter cela? Accepterons-nous que certains éléments parmi nous soient frappés impunément?

Je vais vous demander deux choses. La première, c'est d'écrire à cette éhontée de femme, et lui dire que nos inspecteurs sont irréprochables et qu'ils doivent rester en poste. Vous écrivez la lettre et vous la signez tous, ce n'est pas le papier qui manquera. La lettre lui sera remise en mains propres, et si dans sept jours elle n'a pas répondu, vous ferez déguerpir toute personne qui aura le culot de venir remplacer ces inspecteurs. Dites leur d'aller se faire inspecteurs à Nyaruhengeri. Cette femme-ministre est originaire de Nyaruhengeri, près du Burundi, en préfecture de Butare. Que tous les remplaçants nommés par elle s'en aillent éduquer ses enfants à Nyaruhengeri. Nos enfants seront éduqués par nos inspecteurs. C'est une affaire très importante.

Nous devons aussi étendre notre vigilance sur tout le pays; nous sommes en guerre contre les Inyenzi comme vous le savez, il ne faut plus les appeler Inkotanyi. Ce sont des Inyenzi (des Cancrelats). Le général-major Habyalimana Juvénal, aidé de son adjoint le colonel Serubuga se sont vite affairés à rejeter ces cancrelats hors du pays. Et ces cancrelats sont rentrés chez eux bredouilles.

Je vous ferai rire un peu. Il y a ces bonshommes qui ont cherché le pouvoir. Ils l'ont à peine eu qu'ils se sont empressés d'aller à Bruxelles comploter. Je parle du MDR, du PL et du PSD. Leur complot, c'est lequel? Céder la préfecture de Byumba aux Inyenzi, et comme si cela n'était pas trop, couper l'herbe sous les pieds de nos combattants des forces gouvernementales. Vous avez vous-mêmes entendu ce que le premier ministre a dit. Il ne s'est pas gêné de parler de démilitarisation au plus fort de la guerre. Quelle a été la réaction des soldats décontenancés? Ils se sont retirés du front pour aller piller Byumba, Ruhengeri et Gisenyi. C'est ainsi que Byumba est tombé entre les mains des Inyenzi. Et maintenant l'Etat doit une énorme somme d'argent à nos commerçants. Et lui, le ministre ne veut pas entendre parler de ça; il n'est pas commerçant. Eh bien, ces gens qui se paient le loisir de désamorcer notre vigilance, comme Nsenziyarembe, doivent être punis comme il se doit, conformément à la loi. Leur peine, c'est la mort, et pas moins. Ne vous effrayez pas de ce qu'il est premier ministre, vous avez entendu que même en France les ministres sont appelés à la barre pour répondre de leurs forfaits. Il est passible de la peine de mort quiconque aura en temps de guerre aliéné une partie, fût-elle infime, du territoire national. Twagiramungu est venu radoter à la radio et CDR l'a ramassé, défait.

Comprenez-moi bien, je veux que cet homme qui a aliéné Byumba au vu et au su de tous soit jugé. On devra exécuter cet homme, comme c'est écrit dans nos lois. Les hommes de loi peuvent vous

montrer où cela est écrit dans le code, ce n'est pas du bluff. On n'a que trop attendu du reste.

③ La vigilance, vous savez ce que c'est, Mesdames et Messieurs. Il y a des Inyenzi dans le pays. Ils ont envoyé leurs enfants au front pour prêter main forte aux Inkotanyi. Je ne vous apprends rien de neuf. Hier je suis revenu de Nshili, Gikongoro, près du Burundi, passant par Butare, partout on me disait le nombre des enfants partis; et partout on se pose la même question: pourquoi ces jeunes gens et leurs familles ne sont-ils pas arrêtés? Sachez bien que c'est écrit dans nos codes de loi que: "Est passible de la peine de mort toute personne qui lèvera des milices pour renforcer des armées étrangères attaquant la République". Pourquoi n'arrête-t-on pas ces parents pour les exterminer. Pourquoi n'extermine-t-on pas tous ces gens qui convoient les jeunes au front?

④ Dites-moi vraiment, attendez-vous béatement qu'on vienne vous massacrer? Ecoutez bien ceci: nous demandons instamment qu'on fasse une liste de tout ce monde, que tous ces gens soient traduits en justice et qu'on entende publiquement leur procès. Si cela n'est pas fait ainsi que le veut la loi -- souvenez-vous qu'il est dit dans notre constitution que la justice est rendue au nom du peuple -- nous nous occuperons nous-mêmes de massacrer cette bande de salauds. C'est dit dans l'évangile, vous le savez, que le serpent vient vous mordre et que vous le laissez traîner parmi vous, c'est vous qui périrez. Je vous apprends que, il y a presque 24 heures, une bande de gens armés s'est introduite dans un cabaret à Kigali et a demandé de voir les identités des gens qui s'y trouvaient. Les militants du MDR et du PL n'ont pas été inquiétés, les fameux chrétiens du PDC non plus; mais quand quelqu'un a produit sa carte du MRND un flot de balles s'est abattu sur lui à la minute. Je n'invente rien, vous l'apprendrez à la radio; ces gens ont abattu notre militant et se sont volatilisés, mais non sans s'être identifiés comme des Inkotanyi. Comprenez donc bien: ces jeunes s'en vont au front avec en poche notre carte d'identité nationale, ils nous reviennent avec des armes à feu pour nous abattre. Moi je vous dis que je n'accepte pas cela. Tout représentant du MDR se trouvant ici n'a désormais plus droit de cité dans cette commune ni dans la préfecture, parce que c'est un agent déguisé des Inkotanyi. Ces représentants des partis qui sont de mêche avec les Inkotanyi ne veulent en tout qu'une seule chose: nous massacrer. Nous devons leur dire la vérité. Moi, je ne cache rien. La seule ambition qu'ils ont, c'est bien cela. Alors, je voudrais maintenant dire à ces gens représentant les partis alliés aux Inkotanyi, savoir le MDR, le PSD, le PL, le PDC et d'autres groupuscules qui tournent autour, qu'ils doivent aller habiter à Kayenzi chez NSENGIYAREMYE; ainsi nous saurons bien où campe notre ennemi.

Mes chers frères, militantes et militants de notre mouvement, ce que je vous dis ici, ce n'est pas de la blague. C'est très sérieux, l'heure est grave. Il ne faut pas que demain vous vous fassiez abattre et clamer que vous êtes pris de court par les événements, que les représentants de votre parti ne vous ont rien dit de la menace qui pèse sur vous. Tenez-le vous pour dit; tout celui qui a envoyé ses enfants chez les Inyenzi, doit les y rejoindre avec toute sa famille sans plus traîner. Il est temps que nous aussi, nous assurions notre défense à défaut de celle devant nous être assurée par la loi. Nous ne devons nous laisser conduire à la

que le dispositif légal a cessé de fonctionner. Sachez que les soi-disant chrétiens du PDC ont fait une manifestation Jeudi et qu'ils ont battu nos militants dont certains se sont réfugiés dans l'église en dessous du rond-point, et d'autres dans le centre culturel français. Ces fameux chrétiens ont poursuivi nos militants jusque dans l'église, figurez-vous, pour continuer à les battre! Telle est la situation à présent. ils entrent dans les maisons et tuent. Vous êtes du MRND, on vous bat à mort. Voilà, c'est cela, et je veux que vous en soyez bien informés. Il faut maintenant que tous ces représentants des partis relais des Inyenzi emballent et s'en aillent rejoindre les Inyenzi. Nous ne voulons plus de ces ennemis dans nos murs.

Une autre question importante relative à notre vigilance concerne cette affaire d'Arusha dont vous entendez parler. Je vais vous en parler, mais je ne m'y étendrai pas longtemps. Le représentant du secrétaire général de notre mouvement pourra, lui, vous en parler plus longuement. Ce que j'ai à vous dire là-dessus, cependant, c'est que ces délégués du Rwanda dont on vous parle ne représentent pas du tout le Rwanda. Ils représentent les Inyenzi plutôt, et eux-mêmes sont des Inyenzi. C'est comme on dit dans la bonne chanson: "le vrai Dieu né du vrai Dieu"; eux aussi sont de vrais Inyenzi nés de vrais Inyenzi. Des Inyenzi s'en vont à Arusha s'entretenir avec d'autres Inyenzi, voilà tout en bref. Ce sont ces agents camouflés des Inyenzi qui se rendaient à Bruxelles il n'y a pas longtemps, qui s'en vont aujourd'hui continuer leur complot à Arusha. C'est le même complot de Bruxelles qui se poursuit tout simplement. De tout ce qui se dit à Arusha, rien n'émane du gouvernement rwandais. Sachez-le bien donc: ce qu'on appelle aujourd'hui "négociations d'Arusha", c'est une affaire interne des Inyenzi, et naturellement ça n'engage que les Inyenzi. Telle est la situation; mais cela ne veut pas dire que nous refusons de négocier.

Retenez bien ceci: nous devons assurer notre ~~notre~~ défense. Je n'ai peut-être pas tout dit, mais je vous dis qu'il est temps de nous mettre à l'ouvrage. On vient tantôt de me souffler à l'oreille que la question de nos inspecteurs concerne seulement les parents des écoliers et les instituteurs. Mais je vous dis que même ceux qui n'ont pas d'enfants à l'école doivent se joindre aux autres, parce que demain ou après-demain ils auront à scolariser leurs enfants ou ils l'ont peut-être fait par le passé. Allons-y ensemble d'un même élan. Signons tous ensemble la lettre dont il vient d'être question.

Autre chose: nous avons 9 ministres au gouvernement. Ces gens commencent à se servir de leur ministre pour expulser nos inspecteurs. Vous entendez depuis un certain temps que cette femme effectue des tournées dans des écoles; c'est dans le seul but d'y purger les instituteurs qui ne sont pas de son parti. Vous avez appris ce qui se fait au ministère des travaux publics: on n'y pratique non seulement le vol mais aussi l'expulsion de nos militants qui y travaillent. Alors, nous devons demander à nos ministres de leur rendre la pareille. Vous connaissez le militant ministre NGIRABATWARE, qui n'est pas ici parce que le pays l'a envoyé en mission. Je me suis rendu dans son ministère Jeudi, et j'ai vu qu'il

Il y a très peu d'éléments du MRND, le gros de ses agents, ce sont des Inyenzi du PL et du MDR. Que se passerait-il si ce ministre menaçait de balancer les salauds dehors si on touche à nos inspecteurs? Nos ministres doivent chasser toute cette bande de salauds qui travaillent chez eux; qu'ils aillent travailler dans les ministères de leurs frères.

Je prie instamment toutes les personnalités importantes et tous les hauts fonctionnaires du MRND de collaborer. Celui qui est au trésor public, qu'il nous apporte l'argent; l'argent est fait pour être employé, nous allons l'employer. L'homme d'affaires doit toucher à sa caisse et nous passer de l'argent, cet argent il le tient du MRND qui l'a aidé à ses débuts en affaires; et il doit savoir qu'il court le danger de se faire trancher la tête; alors, il faut qu'il nous donne de l'argent pour que nous allions trancher les têtes de ces salauds aussi! Rappelez-vous que notre mouvement a ses racines dans les cellules et les secteurs. Le président vous a bien dit qu'un arbre bien en branches et en feuilles seulement, mais sans racines, est un arbre mort. Nos chefs de cellules doivent se remettre au travail, même s'ils ne sont plus payés. Tout élément étranger à la cellule doit être noté: si c'est un connivent des Inyenzi, il doit y périr sans autre forme de procès. Je disais dernièrement à un soi-disant militant du PL que la faute que nous avons faite en 59, c'est que j'étais enfant, c'est que nous vous avons laissé sortir sains et saufs. Et puis je lui ai demandé s'il n'a pas entendu la récente histoire des Falasha qui sont rentrés chez eux en Israël partant d'Ethiopie. Il me répondit qu'il n'en savait rien. Et moi de repartir: "Tu dois être sourd et illettré, moi, je t'apprends que votre pays c'est l'Ethiopie, et nous allons vous expédier sous peu chez vous via Nyabarongo en voyage express." Voilà. Je vous répète donc que nous devons vite nous mettre à l'ouvrage.

Pour conclure, j'ai à vous dire une chose importante. Hier j'étais à Nshili; vous avez appris que les Burundais nous ont calomniés, j'étais allé m'assurer des faits. A mon départ, des gens m'ont effrayé en me disant que j'allais y laisser ma peau. Je leur ai retourné que je n'allais pas ainsi être la première hostie.


A Nshili on a limogé le bourgmestre qui y était sous prétexte qu'il était vieux, qu'il a commencé dans les années 60. Je l'ai même vu hier: je vous jure qu'il est encore dans la fleur de ses ans, ce monsieur. Son seul tort, c'est d'être un militant du MRND. On y a nommé un voleur, mais ça non plus ça n'a pas marché. On y a ensuite affecté un homme honnête, il n'a pas été agréé. Maintenant cette commune se trouve entre les mains d'un conseiller communal dépassé. A Nshili, nous avons un contingent de l'armée nationale qui assure la sécurité de la frontière. Nos soldats sont paisibles, ils ne peuvent pas ouvrir le feu sur un rwandais à moins qu'il ne soit un inyenzi. Mais nos soldats ne savent pas que tout le MDR s'est mué en inyenzi. Alors, là il y a des gens qui se disent des JDR; ils sequestrent nos gendarmes et les ont malmenés. Un paysan de là qui n'est même pas dans notre parti m'a dit, en effet, qu'il n'y a qu'une seule chose à laquelle tout le monde aspire: les

élections. L'élection du bourgmestre ou à défaut la remise en fonction de l'ancien, car au train où vont les choses, la commune risque bien d'être ingouvernable à l'avenir.

Chers parents, chers frères, je dois vous dire une chose très importante. Nous devons aller aux élections. N'est-ce pas que vous vous promenez tranquillement dans ce pays? N'est-ce pas que vous allez à la messe le dimanche? Alors où est cette insécurité au nom de laquelle on prétexte qu'on ne saurait avoir des élections? Vous avez élu vos dirigeants à tous les échelons au sein du MRND. Eux aussi ont fait de même dans leurs partis. C'est une fausse excuse que cette prétendue insécurité. D'ailleurs, nous pouvons passer au vote ici où nous sommes.

Un autre prétexte qu'on fabrique de toute pièce, c'est cette affaire des déplacés de guerre. Personne n'a été leur demander s'ils ne veulent pas aller aux élections. Ces gens m'ont dit personnellement qu'ils avaient des conseillers et un bourgmestre paresseux, qu'ils veulent en élire d'autres dans leurs camps pour mieux gérer leur situation. Ils m'ont aussi dit quelque chose qui m'a coupé le souffle: "on nous tire derrière et vous, vous nous tirez devant en nous envoyant des Inkotanyi pour s'occuper de nos approvisionnements?". Et c'est bien vrai que le ministère qui s'occupe de leurs approvisionnements se trouve entre les mains de l'inyenzi Lando.

Bref, ces gens veulent les élections, le pays entier désire aller aux élections pour être dirigé par un homme au courage jamais démenti comme vous le savez.

⑧  Pour terminer, je vous rappelle l'essentiel de ce que j'ai dit: la vigilance au premier chef. Sachez que celui à qui vous n'avez pas encore tranché la tête, c'est lui qui vous tranchera la votre. Ces salauds doivent disparaître au plus vite. Nous devons nous mettre au travail tous ensemble, et former une armure impénétrable autour de nous. Personne ne doit toucher à nos inspecteurs. Madame le ministre Agathe n'a qu'à nommer les inspecteurs chez elle à Nyaruhengeri.

Ma conclusion enfin, c'est que nous devons aller aux élections.

Je vous remercie.

Pérennité ...

- 1 Notre Mouvement, longue vie ...
- 2 Que le président Habyarimana ait longue vie ...
- 3 Que nous les Militants du Mouvement ici réunis, nous ayons longue
- 4 vie.

5 Militants de notre Mouvement, comme nous sommes tous ici
6 réunis, je pense que vous saisissez le sens du mot que je vais vous
7 adresser. Je vous parlerai de quatre points seulement.
8 Dernièrement, je vous ai dit que nous avons refusé le mépris.
9 Encore aujourd'hui, nous le refusons. Je n'y reviendrai plus.

10 Quand je considère la foule immense constituée par nous tous
11 ici réunis, il est clair que je devrais omettre de vous parler du
12 premier point à traiter car j'allais vous demander de vous méfier
13 des coups de pied du M.D.R. agonisant. Cela est le premier point.
14 Le deuxième point sur lequel je voudrais que nous échangeons des
15 idées, est qu'il ne faut pas que nous nous laissions envahir. Que
16 ce soit ici où nous nous trouvons, que ce soit aussi à l'intérieur
17 du pays. Cela est le deuxième point. Le troisième point donc je
18 voudrais vous entretenir est également un point important à savoir
19 la manière dont nous devons nous comporter pour que nous nous
20 protégeons contre les traîtres et contre ceux qui veulent nous
21 porter préjudice. Ce par quoi je vais justement terminer, c'est
22 cette manière dont nous devons nous comporter.

23 Le premier point donc, que je voudrais vous soumettre, est ce
24 point important que je voudrais porter à votre connaissance. Comme
25 M.D.R., P.L., F.R.R. ainsi que le fameux parti appelé P.S.D. et
26 même le P.D.C. s'agitent ses jours-ci. Sachez pourquoi ils
27 s'agitent et ils s'agitent dans le but de porter atteinte au
28 Président de la république, à savoir, lui le Président de notre
29 Mouvement mais cela ne leur réussit pas. Ils s'agitent contre nos
30 Militants; sachez la raison pour laquelle ces agitations sont en
31 train de se produire: en fait, lorsque quelqu'un va courir, c'est
32 qu'il a déjà en lui la maladie!

33 Le voleur Twagiramungu s'est présenté à la Radio en sa qualité
34 de Président du parti, et c'est lui qui en avait fait la demande,
35 pour y aller patier contre la C.D.R. Mais il y fut terrassé par
36 cette dernière. Après qu'elle l'y eut terrassé, dans tous les
37 taxis partant à Kigali, des Militants du M.D.R., du P.S.D., ainsi
38 que les Complices des Inyenzu, ont été profondément humiliés,
39 jusqu'à en devenir presque morts! Et même Twagiramungu lui-même,
40 a complètement disparu. Il ne s'est même plus montré dans le

GAR000713

1 bureau où il travaillait! Je vous assure que le parti de cet homme
2 s'est couvert de honte; tout le monde a eu peur et ils ont failli
3 en mourir!

4 Etant donné donc que ce parti ainsi que ceux-là qui partagent
5 ses opinions sont des complices des Inyenzi, quelqu'un de parmi eux
6 du nom de Murego à son arrivée à Kibungo, a pris la parole pour
7 dire: "Nous autres, nous descendons des Bahutu et effectivement nous
8 sommes des Bahutu". On lui répondit: "Fusses-tu perdu par la
9 mort tes frères! Dis-donc, de qui tiens-tu ces propos relatifs aux
10 Bahutu?" Ils se fâchèrent jusqu'à en devenir presque morts!

11 C'est alors que le Premier Ministre du nom, dit-on, de je ne
12 sais pas s'il faut dire Nsengashitani (Je-prie-Satan) ou (Nseng)
13 Iyarembe (Je-prie-le-Créateur) s'est mis en route vers Cyangugu
14 pour aller empêcher aux Bahutu de se défendre contre les Batutsi
15 qui posaient des mines contre eux. Vous avez entendu cela à la
16 Radio. Alors on l'a raillé, vous l'avez entendu, et il
17 a perdu la tête, lui et tous les Militants de son parti, ainsi que
18 ceux des autres partis qui partagent ses opinions. C'est à ce
19 moment où ces gens venaient d'essayer un tel revers... vous avez
20 entendu vous-mêmes que le Président de notre parti, Son Excellence
21 le Général-Major Habyarimana Juvénal a pris la parole à son arrivée
22 à Ruhengeri. L'"Invincible" s'est présenté solennellement, tandis
23 que les autres-là disparaissaient sous terre! Dans leurs
24 agitations, ces gens étaient presque morts de s'agiter, car ils
25 avaient appris que tout le monde, y compris même ceux qui se
26 réclamaient d'autres partis, étaient en train de les quitter pour
27 revenir dans notre parti, grâce au discours de notre Chef.

28 Leurs coups de pied menaceraient le plus averti. Néanmoins,
29 étant donné notre nombre, je me rends compte que nous sommes si
30 nombreux qu'ils ne pourraient pas trouver où les donner: ils
31 perdent leur temps!

32 C'est donc là le premier point. Le M.D.R. et les partis qui
33 partagent ses opinions sont en train d'agoniser. Évitez leurs
34 coups de pied. Comme je l'ai constaté, même un coup d'ongle ne
35 pourra vous effleurer!

36 Le deuxième point dont j'ai décidé de vous entretenir, c'est
37 de ne pas vous laisser envahir. A tout prix, vous quitterez ces
38 lieux en emportant avec vous cette parole, à savoir ne pas vous
39 laisser envahir. Dis-donc, toi homme, toi père ou mère ici
40 présents, si quelqu'un vient un jour s'installer dans ton enclos et

GAR000714

1 y désèque, accepteras-tu encore réellement qu'il y revienne? Cela
2 est tout à fait interdit. Sachez que la première chose
3 importante... vous avez vu ici nos frères de Gitarama. Leurs
4 drapeaux, c'est moi qui les ai distribués lorsque je travaillais au
5 siège de notre Parti. Partout à Gitarama, on les a hissés. Mais,
6 quant tu viens de Kigali, que tu continues d'avancer pour pénétrer
7 dans Kibilira, plus aucun drapeau du M.R.N.D. ne s'y trouve: on les
8 a descendus! Quoi qu'il en soit, vous le comprenez vous-mêmes, les
9 prêtres nous ont appris de bonnes choses; notre Mouvement aussi est
10 un Mouvement pour la paix. Cependant, il faut qu'on sache que,
11 pour notre paix, il n'y a pas d'autre moyen de l'avoir que de se
12 défendre soi-même. Certains ont cité l'adage suivant: "Qui veut la
13 paix prépare toujours la guerre". C'est ainsi donc que, dans notre
14 Préfecture de Gisenyi, c'est la quatrième ou cinquième fois que
15 j'en parle, ce sont eux qui ont agi les premiers. Il est écrit
16 dans l'Évangile que si l'on te donne une gifle sur une joue, tu
17 offriras l'autre pour qu'on tape dessus. Moi, je vous dis que cet
18 Évangile a changé dans notre Mouvement: si on te donne une gifle
19 sur une joue, tu leur en donneras deux sur une joue et ils
20 s'effondreront par terre pour ne plus reprendre leurs esprits! Ici
21 donc, plus rien de ce qui s'appelle leur drapeau, plus rien de ce
22 qui s'appelle leur bonnet, plus rien même de ce qui s'appelle leur
23 Militant ne doit venir sur notre sol pour y prendre la parole; je
24 veux dire dans tout Gisenyi, sur toute son étendue!

25 (Un proverbe) dit: "L' (hyène) mange les autres mais lorsqu'on
26 va le manger elle se fait amère"! Qu'ils sachent qu'un homme en
27 vaut un autre; notre enclos aussi (parti) ne se laisse pas non
28 plus envahir. Sachez donc que se laisser envahir est interdit. Il
29 y a également une autre chose dont je voudrais vous parler au sujet
30 de "ne pas se laisser envahir" et que vous devez refuser car ce
31 sont des choses effrayantes. Notre aîné Muryandamucsa vient de
32 vous dire ce qu'il en est en ces mots: "Nos Inspecteurs
33 actuellement au nombre de cinquante-neuf à travers le pays viennent
34 d'être chassés. Dans notre Préfecture de Gisenyi il y en a huit.
35 Dites-moi, chers parents ici réunis, avez-vous jamais vu, je ne
36 sais pas si elle est encore une mère de famille, avez-vous jamais
37 vu donc cette femme qui dirige le Ministère de l'Éducation, venir
38 elle-même savoir que vos enfants ont quitté la maison pour aller
39 faire étude ou retourner à l'école? N'avez-vous pas entendu
40 qu'elle a dit que désormais plus personne ne retournera à l'école?
41 Et maintenant elle s'en prend aux éducateurs! Je voudrais porter
42 à votre connaissance qu'elle les a convoqués à Kigali pour leur
43 dire qu'elle ne veut plus entendre qui que ce soit dire qu'un
44 Inspecteur-éducateur s'est fait inscrire dans un parti politique.

1 Ils lui ont répondu: "Quitte d'abord ton parti parce que toi-même
2 tu es Ministre et tu te trouves dans un parti politique et alors
3 nous suivrons ton exemple". Elle y est encore! Vous avez entendu
4 également à la Radio que ces jours elle insulte même notre
5 Président! Avez-vous jamais entendu une mère aller proférer des
6 injures publiquement? Ce que je voudrais donc vous dire ici, et
7 c'est la vérité, ce n'est pas un doute pour dire que ce serait ceci
8 ou cela, c'est qu'il y aurait, paraît-il, parmi eux des gens qui se
9 seraient comportés d'une manière légère. Ils sont poursuivis pour
10 leur appartenance au M.R.N.D., vous l'avez entendu? Ils sont
11 poursuivis pour leur appartenance au M.R.N.D. Franchement,
12 accepterons-nous qu'ils viennent nous envahir pour nous arracher au
13 M.R.N.D. et nous prendre nos hommes?

14 Je vous demande de mener deux actions très importantes. La
15 première est que vous écriviez à cette femme éhontée qui profère
16 des injures publiquement et sur les antennes de notre Radio à nous
17 tous les rwandais. Que, vous lui écriviez pour lui faire savoir
18 que ces éducateurs, qui sont des nôtres, sont irréprochables quant
19 à leurs moeurs et comportements et qu'ils s'occupent avec soin de
20 nos enfants; qu'il faut que ces éducateurs continuent d'éduquer
21 nos enfants et qu'il faut qu'elle s'amende. Cela est la première
22 action que je vous demande de mener. Et alors vous signeriez tous
23 massivement: le papier ne manquera absolument pas. Si vous
24 attendez quelques jours sans qu'elle réponde, environ sept jours
25 seulement, car vous enverrez la lettre confiée à quelqu'un pour la
26 faire parvenir à destination afin qu'il sache qu'elle l'a reçue,
27 s'il se passe donc sept jours sans qu'elle réponde et qu'elle se
28 permet de faire en sorte qu'une autre personne vienne remplacer les
29 Inspecteurs en place, retenez-le bien, si elle croit qu'il peut y
30 avoir quelqu'un qui viendra le remplacer (l'Inspecteur), pour
31 celui-là qui viendra... l'endroit d'où le Ministre est originaire
32 est le lieu appelé Nyaruhengeri, à la frontière du Burundi.
33 (exactement) à Butare, vous demanderez à cette homme de prendre le
34 chemin, avec sa provision de route sur la tête, pour aller être
35 l'Inspecteur à Nyaruhengeri.

36 Que tous ceux qu'elle aura nommés se retrouvent là-bas, qu'ils
37 aillent à Nyaruhengeri pour s'occuper de l'éducation de ses
38 enfants. Quant aux nôtres, ils poursuivront leur éducation par les
39 nôtres. Ceci est encore un point important pour lequel nous devons
40 prendre des décisions: c'est ne pas du tout nous laisser envahir:
41 c'est un tabou!

42 Une autre chose qu'on peut appeler "ne pas se laisser envahir"

GAR000716

1 dans le pays. vous connaissez des gens qu'on appelle "Inyenzi"
2 (Cancrelats), ne les appelez plus "Inkotanyi" (combattants
3 tenaces). car ce sont tout à fait des "Inyenzi". Ces gens appelés
4 Inyenzi ce sont mis en route pour nous attaquer.

5 Le Général-Major Habyarimana Juvénal, aidé du Colonel Serubuga
6 que vous avez vu ici présent et qui était son adjoint dans l'armée
7 au moment où nous avons été attaqués. (les deux) se sont levés pour
8 se mettre à l'oeuvre. Ils ont repoussé les "Inyenzi" hors de la
9 frontière d'où ils étaient arrivés. Et alors ici, permettez-moi de
10 vous faire rire. Entre temps étaient arrivés ces gens-là qui
11 convoitaient le pouvoir. Et après l'avoir obtenu, ils ont pris le
12 chemin vers Bruxelles. A leur arrivée à Bruxelles, noter qu'il
13 s'agit du M.D.R., du P.L. et du P.S.D., ils se mirent d'accord pour
14 livrer, coûte que coûte la Préfecture de Byumba. Ça c'est une
15 première chose. Ils se concertèrent pour décourager coûte que
16 coûte nos soldats. Vous avez entendu ce que le Premier Ministre en
17 personne a dit. Il a dit qu'ils allaient (les soldats) descendre
18 dans les marais (cultiver) alors que la guerre faisait rage! C'est
19 à ce moment-là que ceux qui avaient un moral faible parmi eux ont
20 abandonné leurs positions et les "Inyenzi" les ont occupées. En
21 effet, ces derniers se sont rendus là-bas à Byumba et eux (les
22 soldats gouvernementaux) allèrent piller les magasins de nos
23 commerçants de Byumba, de Ruhengeri et de Gisenyi. C'est
24 d'ailleurs l'État qui devra les indemniser car c'est lui qui a créé
25 cette situation. Ce n'est pas un de nos commerçants (qui l'a créé)
26 car il ne demandait même pas de crédit! Pourquoi un crédit! Ce
27 sont ces gens-là donc qui nous ont poussés à nous laisser envahir.
28 La punition de telles personnes n'est rien d'autre: "Toute personne
29 qui démoralisera les forces armées du pays sur le front sera
30 passible de la peine de mort". Cela est prescrit par la Loi.
31 Pourquoi ne tuerait-on pas cet individu? Neengiyaremye doit être
32 traduit en justice pour être condamné. La Loi est là et elle est
33 écrite. Il doit être condamné à la peine de mort comme g'est
34 écrit. Mais ne vous effrayez pas par le fait même qu'il soit
35 Premier Ministre. Vous avez entendu ces derniers temps dire à la
36 Radio que même des Ministres français peuvent désormais être
37 traduits en justice! Sera passible de peine de mort, en temps de
38 guerre, toute personne qui livrera une portion du sol national, ne
39 fût-ce qu'un infime morceau. Twagiramungu l'a dit sur les antennes
40 de la Radio et la C.D.R. lui a réglé son compte à la Radio. Les
41 Militants de son (parti) ont alors perdu la tête, imaginez-vous!
42 Je voudrais porter à votre connaissance que cet homme qui a livré
43 Byumba sur les antennes de la Radio tandis que nous tous rwandais,
44 ainsi que nous les pays étrangers, l'entendions, cet homme subira

GAR000717

1 la peine de mort. C'est écrit; interrogez les juges, ils vous
2 montreront où cela se trouve, je ne vous mens pas! Sera passible
3 de peine de mort toute personne qui livrera ne fût-ce qu'un infime
4 morceau du Rwanda. Et qu'attend encore cet individu?

5 Vous savez ce que c'est, chers parents, "ne pas se laisser
6 envahir", oui vous le savez. Vous savez qu'il y a au pays des
7 "Inyenzi" qui ont profité de l'occasion pour envoyer leurs enfants
8 au front, pour aller secourir les "Inkotanyi". Ça c'est quelque
9 chose dont vous entendez parler vous-mêmes. Vous savez qu'hier je
10 suis rentré de Nshili dans Gikongoro à la frontière du Burundi, en
11 passant par Butare. Partout on m'a fait rapport du nombre des
12 jeunes qui sont partis. On m'a dit: "Là où ils passent, ainsi que
13 celui qui les conduit... pourquoi ne sont-ils pas arrêtés en même
14 temps que leurs familles?" Je vous le dis donc maintenant, cela
15 est écrit dans la Loi, dans le livre du Code pénal: "Sera passible
16 de peine de mort toute personne qui recrutera des soldats en les
17 cherchant parmi la population, en cherchant partout des jeunes
18 qu'elle ira donner aux forces armées étrangères qui attaqueront la
19 République. C'est écrit.

20 Pourquoi n'arrête-t-on pas ces parents qui ont envoyé leurs
21 enfants et pourquoi ne les extermine-t-on pas? Pourquoi n'arrête-
22 t-on pas ceux qu'elles amènent et pourquoi ne les extermine-t-on pas
23 tous? Attendons-nous que ce soit réellement eux qui viennent nous
24 exterminer?

25 Je voudrais vous dire que maintenant nous demandons que ces
26 gens-là soient mis sur une liste et qu'ils soient traduits en
27 justice pour qu'ils soient jugés en notre présence. Au cas où il
28 arriverait qu'ils (les juges) refusent, il est écrit dans la
29 constitution que "ubutabera bubera abaturage". En français, cela
30 veut dire que "LA JUSTICE EST RENDUE AU NOM DU PEUPLE". Au cas où
31 donc la justice n'est plus au service du peuple, comme cela est
32 écrit dans notre constitution que nous avons votée nous-mêmes,
33 c'est dire qu'à ce moment, nous autres composantes de la population
34 au service de laquelle elle devrait se mettre, nous devons le faire
35 nous-mêmes en exterminant cette canaille. Ceci, je vous le dis en
36 toute vérité, comme c'est écrit dans l'Évangile: "Lorsque vous
37 accepterez qu'en venant vous mordre un serpent reste attaché sur
38 vous avec votre accord, c'est alors vous qui serez anéantie".

39 Je vous apprends qu'il y a un jour et une nuit, - je ne sais
40 pas si c'est tout juste, à Kigali un petit groupe d'hommes armés
41 de fusils s'est rendu dans un cabaret pour exiger de présenter des

GAR000718

1 cartes. Ils placèrent ceux du M.D.R. là-bas à part. Ceux du P.L.,
2 vous vous en doutez, ils les placèrent là-bas à part et même ces
3 autres-là qui se font passer pour des chrétiens, ils les placèrent
4 là-bas à part. Lorsqu'un membre du M.R.N.D. a exhibé sa carte, ils
5 l'ont immédiatement mitraillé; je ne vous mens pas, qu'on vous le
6 dise même à la Radio; ils ont tiré sur cet homme et se sont
7 éclipseés dans les marais de Kigali pour prendre fuite, après avoir
8 déclaré qu'ils étaient des "Inkotanyi". Dites-moi donc, ces jeunes
9 gens s'en vont munis de notre carte d'identité, puis ils reviennent
10 armés de fusils au nom d'"Inyenzi" ou de leurs complices, pour
11 tirer sur nous! Je ne crois donc pas que nous accepterons qu'on
12 tire sur nous! Qu'un représentant local du M.D.R. ne vive plus
13 dans cette Commune ni dans cette Préfecture, parce c'est un
14 complice! Les représentants de ces partis-là qui collaborent avec
15 les "Inyenzi", ceux qui représentent... je vous le dis sans vous
16 mentir, c'est que ils ne veulent que nous exterminer. Ils ne
17 veulent que nous exterminer; ils n'ont pas d'autre objectif. Et
18 nous devons leur dire la vérité. Moi je ne leur cache rien du
19 tout. L'objectif qu'ils poursuivent est bien celui-là. Je
20 voudrais vous dire donc que les représentants de ces partis-là qui
21 collaborent avec les "Inyenzi", à savoir le M.D.R., le P.L., le
22 P.S.D., le P.D.C. et d'autres groupuscules rencontrés ici et là,
23 qui s'y rattachent et ne font que vagabonder, tous ces partis,
24 ainsi que leurs représentants doivent aller habiter à Kayenzi chez
25 Neengiyaremye; ainsi nous saurons où se trouvent ceux avec qui nous
26 sommes en guerre.

27 Mes frères, Militants de notre Mouvement, ce que je vous dis
28 là n'est pas une plaisanterie, c'est plutôt vous parler en toute
29 vérité pour que, si un jour quelqu'un se voit attaquer au fusil par
30 eux, vous ne veniez pas nous dire que nous qui représentons le
31 parti ne vous avons pas averti! Maintenant donc, je vous le dis
32 pour que vous le sachiez. Et si quelqu'un a envoyé un enfant parmi
33 les "Inyenzi", qu'il les rejoigne avec sa famille et sa femme
34 pendant qu'il est encore temps, car le temps est arrivé pour que
35 nous aussi nous nous défendions, afin que... nous n'accepterons
36 jamais de mourir parce que la Loi refuse de jouer son rôle!

37 Je vous apprends que le jour où on a fait des manifestations,
38 le jeudi, ils ont battu nos hommes qui ont dû se réfugier dans
39 l'Église se trouvant en bas du Rond-Point. Ces gens dits chrétiens
40 du P.D.C. les ont poursuivis et sont allés les battre dans
41 l'Église. D'autres se sont réfugiés dans le Centre Culturel
42 Français. Je voudrais donc vous dire qu'ils ont commencé à tuer.
43 C'est tout, il en est ainsi! Ils s'attaquent aux habitations et

1 tuent. Maintenant, celui dont on entend dire qu'il est membre du
2 M.R.N.D. est battu et tué par eux; c'est ainsi que ça se passe.
3 Maintenant donc, il faut que ces gens qui représentent leurs partis
4 dans notre Préfecture prennent le chemin pour aller habiter avec
5 les "Inyenzi", nous n'acceptons pas du tout que des gens qui vivent
6 parmi nous nous tirent dessus tout en étant à nos côtés:

7 Un autre point important dont je voudrais vous entretenir pour
8 que nous ne continuions pas à nous laisser envahir: vous entendez
9 parler des pourparlers d'Arusha. Je n'en parlerai pas longtemps
10 car le représentant du Secrétaire Général (du Mouvement) en parlera
11 d'une manière détaillée. Mais ce que je vais vous dire c'est que
12 les délégués dont vous entendez dire qu'ils sont à Arusha ne
13 représentent pas le Rwanda. Ils ne représentent pas tout le Rwanda,
14 et je vous le dis en toute vérité. Les délégués du Rwanda, qui
15 sont dits du Rwanda, sont conduits par un "Inyenzi", qui y va pour
16 s'entretenir avec les "Inyenzi", comme cela se dit dans un chant
17 que vous entendez de temps en temps, où il est dit: "Il est Dieu né
18 de Dieu". De même eux, c'est "Inyenzi né d'Inyenzi qui parle au
19 nom d'Inyenzi". Quant à ce qu'ils vont dire à Arusha, c'est cela
20 même que ces complices des "Inyenzi" vivant ici sont allés dire à
21 Bruxelles. Ils vont travailler à Arusha pour que tout cela soit
22 attribué au Rwanda alors qu'il n'y a rien qui ne soit de Bruxelles
23 qui se passe là-bas! Et même ce qui vient du Rwanda ne vient pas
24 du tout de notre Gouvernement: c'est une affaire de Bruxelles
25 qu'ils se mettent sur la tête pour l'emporter avec eux à Arusha!
26 C'est donc un "Inyenzi" qui traite avec un autre! Quant à ce qu'on
27 appelle "pourparlers", nous ne sommes pas contre les pourparlers.
28 Je voudrais vous dire qu'ils ne viennent pas du Rwanda: ce sont des
29 "Inyenzi" qui discutent avec des "Inyenzi" et sachez-le une fois
30 pour toutes! En tout cas, nous n'accepteront jamais ces choses qui
31 proviendront de là-bas!

32 Un autre point dont je vous ai entretenu est que nous devons
33 nous défendre. J'en ai parlé brièvement. Mais, je vous dis qu'il
34 faut que nous nous levions! On m'a chuchoté à l'oreille il y a un
35 instant que ce ne sont pas les parents seuls qui doivent se lever
36 en même temps que les enseignants au sujet du fameux problème de
37 nos inspecteurs. Mais même celui qui n'a pas d'enfant à l'école,
38 celui-là aussi devrait les soutenir car lui aussi en aura un demain
39 ou bien il en avait un avant-hier. Levons-nous donc tous et
40 signons!

41 Le deuxième point dont je vous entretiendrai est la suivante:
42 c'est que nous avons neuf ministres dans le présent gouvernement.

GAR000720

De la même façon qu'ils se sont levés pour chasser nos inspecteurs en se fondant sur leur Ministère, qu'ils se sont levés pour chasser des enseignants des écoles secondaires... il y a quelques jours, vous avez entendu que la fameuse femme circulait dans les écoles. Aucun autre motif ne l'y poussait si ce n'est que de chasser les inspecteurs et les enseignants qui s'y trouvaient et qui n'étaient pas dans son Parti. Vous avez entendu ce qui se fait au Minitraps: il ne s'agit pas que de détournement, même on s'en est pris à nos travailleurs! Vous avez entendu ce qui se passe à la Radio, ainsi que l'émission de Byumba qu'on a érouffée. Vous avez entendu comment tout cela se passe. Je voudrais vous dire donc qu'il faut que nous demandions à nos Ministres que eux aussi, il y a des gens qui travaillent pour leurs partis et qui se trouvent dans nos Ministères... Vous avez entendu parler par exemple du Militant-Ministre Ngirabatware, qui n'est pas présent ici parce que le pays lui a confié une mission importante. J'ai visité son Ministère jeudi. Il y avait là-dedans une petite poignée de gens, ce n'est pas que je me sous-estime parce que je suis dans le M.R.N.D. (une poignée de) quelques personnes du M.R.N.D. ceux qui s'y trouvent sont exclusivement des "Inyenzi" appartenant au P.L. et au M.D.R.: Ce sont eux qui se trouvent dans le Ministère du Plan! Vous comprenez que si ce Ministre disait: "Si vous touchez à nos inspecteurs, les vôtres également je vais les liquider". Que se passerait-il? Que nos Ministres eux aussi secouent le sac pour que la vermine qui se trouve chez eux disparaisse pour aller dans les Ministères des leurs.

Une chose importante que je demande encore à tous ceux qui travaillent et qui sont au sein du M.R.N.D.: "Unissez-vous!" Que celui qui est chargé des finances, comme les autres s'en servent, lui aussi apporte l'argent pour que nous nous en servions. Qu'il en soit de même pour celui qui en a à son propre compte. Le M.R.N.D. le lui a donné pour l'aider et le soutenir, afin que, lui aussi, puisse subvenir à ses besoins en sa qualité d'homme. Comme ils ont l'intention de lui couper le cou, qu'il l'apporte (l'argent) pour que nous leur coupions les cous! Souvenez-vous que la base de notre Mouvement est la cellule, que la base de notre Mouvement est le secteur et la Commune. Il (le Président) vous a dit qu'un arbre qui a des branches et a des feuilles sans avoir des racines meurt. Nos racines sont fondamentalement là-bas. Unissez-vous encore, bien sûr vous n'êtes plus rémunérés, que nos membres des cellules se mettent ensemble. Si quelqu'un pénètre dans la cellule, surveillez-le du regard et écrasez-le; s'il est complice, qu'il ne puisse plus en sortir! Oui, qu'il ne puisse plus en sortir!

GAR000721

1 Dernièrement j'ai dit à quelqu'un qui venait de se vanter
2 devant moi d'appartenir au P.L. Je lui ai dit: "L'erreur que nous
3 avons commise en 1959 est que, j'étais encore un enfant, nous vous
4 avons laissés sortir". Je lui ai demandé s'il n'a pas entendu
5 raconter l'histoire des Falashas qui sont retournés chez eux en
6 Israël en provenance de l'Éthiopie? Il m'a répondu qu'il n'en
7 savait rien! Je lui ai dit: "Ne sais-tu pas donc ni écouter ni
8 lire? Moi, je te fais savoir que chez toi c'est en Éthiopie, que
9 nous vous ferons passer par la Nyabarongo pour que vous parveniez
10 vite là-bas".

11 Quant à ce que je vous dis, qu'il faut que nous nous levions,
12 nous devons nous lever réellement. Ce par quoi je vais terminer
13 est une chose importante. Hier j'étais à Nshili, vous avez appris
14 que les Barundi nous ont calomniés, j'étais allé vérifier la
15 vérité. Avant que je n'aille là, des gens m'avaient dit que je
16 n'en reviendrais pas. Que j'y mourrai. J'ai répondu: "Si je
17 meurs, je ne serai pas la première victime à être sacrifiée". A
18 Nshili donc, on a destitué le Bourgmestre qui y était avant, sous
19 prétexte qu'il serait, paraît-il, vieux! Qu'il aurait commencé à
20 travailler en 1960! Et pourtant, hier je l'ai vu, il est encore
21 jeune homme! Mais parce qu'il était dans le M.R.W.D., il a quitté!
22 Ils ont voulu y mettre un voleur; cela n'a pas marché non plus.
23 Quand on y mit un homme honnête, ils (la population) l'ont refusé!
24 Aujourd'hui, cette commune appelée Nshili est administrée par un
25 conseiller qui, lui non plus ne sait que faire! A cet endroit donc
26 dit Nshili, nous y avons des forces armées du pays qui gardent la
27 frontière. Il y a là des gens appelés des J.D.R., pour la bonne
28 raison que nos militaires nationaux sont disciplinés et ne tirent
29 sur personne, surtout ils ne tireraient pas sur un rwandais, sauf
30 si c'est un "Inyenzi", ces militaires n'ont pas su que toutes les
31 personnes du M.D.R. étaient devenus des "Inyenzi"! Ils ne l'ont
32 pas su! Ceux-ci les ont encerclés et ont arrêté nos gendarmes, à
33 telle point qu'un citoyen qui n'est pas dans notre parti m'a dit
34 personnellement: "Ce que je souhaite c'est qu'on nous apporte les
35 élections pour que nous élisions un Bourgmestre. Sinon, avant
36 qu'il ne vienne, qu'on réinstalle provisoirement celui-là qui y
37 était avant parce qu'à voir où en sont arrivées les choses, il ne
38 pourra pas remettre les citoyens sur la bonne voie.

39 Chers parents, chers frères, je voudrais vous dire une chose
40 importante: les élections doivent avoir lieu, nous devons tous
41 élire. Comme vous êtes maintenant tous réunis ici, y a-t-il
42 quelqu'un qui a donné un coup d'ongle à un autre? On parle de
43 sécurité. On dit que nous ne pouvons pas élire. N'allez-vous pas

GAR000722

1 à la messe dimanche? N'êtes-vous pas venus ici au meeting? Au
2 M.R.N.D., n'avez-vous pas élu les responsables à tous les échelons?
3 Ceux-là même qui le disent, ne font-ils pas la même chose?
4 N'ont-ils pas élu? Pour ce prétexte qu'ils avancent, il n'y a
5 aucune raison qui nous empêche d'élire à cause de la sécurité,
6 parce que eux-mêmes se promènent dans le pays et les troubles qui
7 ont lieu, ce sont eux qui les provoquent. C'est là ^(c'est) le mot que je
8 voulais vous adresser: ils nous trompent tous, même ici où nous
9 sommes, nous pouvons élire.

10 Deuxièmement, ils se fondent sur les déplacés de guerre se
11 trouvant à Byumba. Je vous voudrais vous faire savoir que personne
12 n'est allé demander à ces gens s'ils ne veulent pas élire. À moi
13 personnellement ils ont dit qu'ils avaient auparavant des
14 conseillers paresseux, que même certains parmi leurs Bourgmestres
15 étaient des paresseux. Étant donné que le Ministère qui leur porte
16 les vivres est surveillé par un "Inkotanyi" ou plutôt par
17 l'"Inyenzi" Lando, celui-ci a choisi des gens appelés "Inyenzi" et
18 leurs complices qui sont dans ce pays et c'est à eux qu'il a confié
19 la mission de porter les vivres à ces gens. Au lieu de les leur
20 porter là-bas, ils les vendent pour aller acheter des munitions
21 qu'ils portent aux "Inyenzi" qui nous tirent dessus! Je voudrais
22 vous dire qu'ils ont dit: "On tire sur nous par derrière, et vous,
23 vous tirez sur nous par devant en nous envoyant cette canaille nous
24 apporter des vivres". Je n'ai pas trouvé de quoi leur répondre et
25 ils ont poursuivi: "Ce que nous souhaitons, disent-ils, c'est que
26 parmi nous, nous puissions élire des responsables, des conseillers,
27 des responsables des cellules, un Bourgmestre; que nous puissions
28 savoir que nous sommes avec lui ici au camp, qu'il nous protège,
29 qu'il nous cherche des vivres". Vous comprenez que ce que m'ont
30 dit ces hommes et ces femmes qui ont fui dans ces circonstances que
31 vous entendez de temps en temps à gauche, à droite, c'est qu'ils
32 souhaitent eux aussi des élections; tout le pays souhaite des
33 élections pour qu'il soit dirigé par des braves comme cela se
34 passait habituellement. Comprenez donc, ce que nous devrions tous
35 faire, c'est cela, c'est réclamer ces élections. Pour que je
36 puisse terminer donc, je voudrais vous rappeler toutes les choses
37 importantes dont je viens de vous entretenir: la plus essentielle
38 est de ~~ne pas nous laisser envahir~~ de peur que même ceux-là qui
39 ~~agonisent~~ emportent personne parmi vous. N'ayez pas peur, sachez
40 que ~~celui~~ ^{celui} qui vous ne couperez pas le cou, c'est celui-là même
41 qui vous le coupera. Je vous dis donc que ces gens là devraient
42 commencer à partir pendant qu'il est encore temps et à aller
43 habiter parmi les leurs ou aller même parmi les "Inyenzi" au lieu
44 d'habiter parmi nous en conservant des fusils, pour que quand nous

1 seront endormis, ils nous tirent dessus. Faites donc les plier
2 bagage, qu'ils prennent le chemin du départ, de façon que plus
3 personne ne revienne ici prendre la parole et que plus personne
4 n'apporte des chiffons prétendus être des drapeaux!

5 Autre chose d'important, c'est que nous devons nous lever,
6 nous lever comme un seul homme... si quelqu'un touche à un des
7 nôtres, qu'il ne trouve pas où passer. Nos inspecteurs n'iront
8 nulle part. Ceux qu'ils placeront prendront le chemin pour aller à
9 Nyaruhengeri, chez la Ministre Agathe, s'occuper de l'éducation de
10 ses enfants! Retenez-le bien! Ce par quoi je termine, c'est une
11 chose importante: c'est les élections. Et je vous remercie de
12 m'avoir prêté l'oreille et je vous remercie aussi pour le courage
13 que vous avez, dans vos bras et dans vos coeurs. Je sais que vous
14 êtes des hommes, que vous êtes des jeunes filles adultes, des pères
15 et des mères de famille qui ne se laissent pas envahir, qui
16 refusent le mépris. Ayez une longue vie!

17 Au président Habyarimana, longue vie...

18 À vous, longue vie et prospérité...

Traduction en français par
Prof. Thomas KAMUNZI
Linguiste
Directeur du Centre Etudes Rwandaises
à l'Institut de Recherche
Scientifique et Technologique (I.R.S.T.)
B U T A R E - R W A N D A

GAR000724